

Extrait distribué par Guides de voyage Ulysse

Chicago



ULYSSE

Le plaisir de mieux voyager

Extrait de la publication



Chicago

À ne pas manquer ★★★
Vaut le détour ★★
Intéressant ★



Chicago

6^e édition

Claude Morneau



Give Chicago half a chance and it'll turn you into a philosopher.

Saul Bellow
Humboldt's Gift

Fais un tant soit peu confiance à Chicago et elle fera de toi un philosophe.

ULYSSE

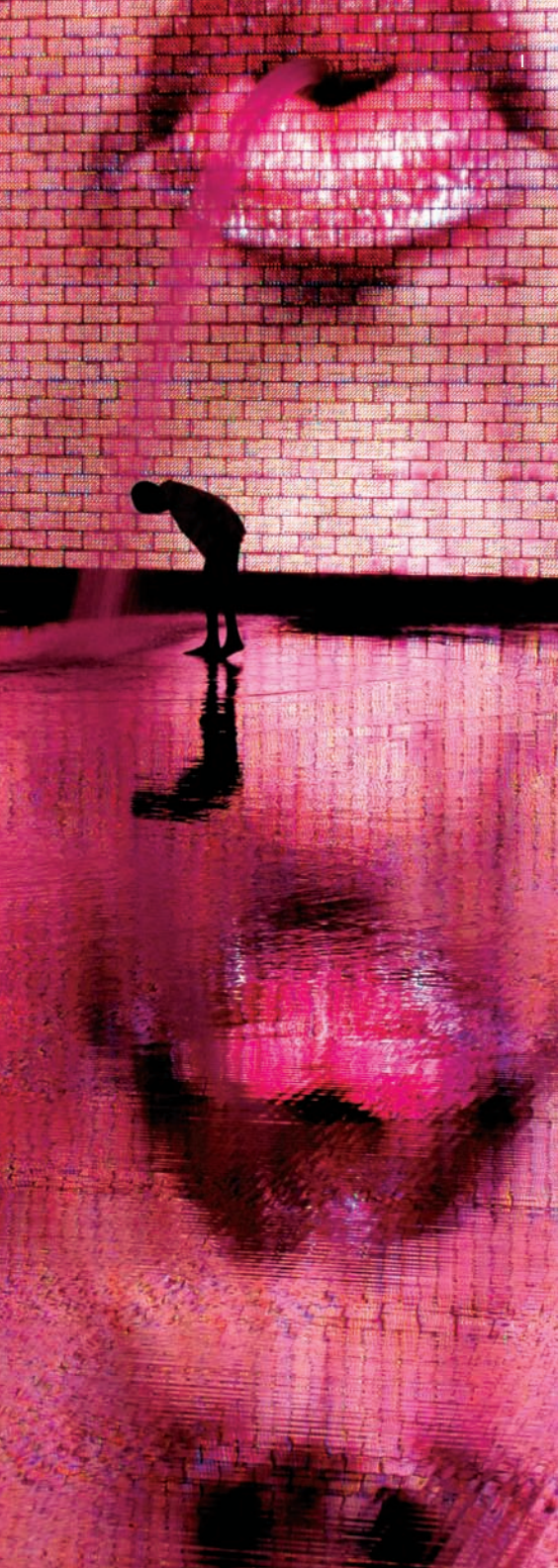
Le plaisir de mieux voyager





Architecture

1. Quelques-uns des ponts mobiles qui enjambent la Chicago River, avec les extravagantes tours jumelles de béton de Marina City sur la droite. (page 130)
© Dreamstime.com / Kenneth Sponsler
2. La légendaire Chicago Water Tower, avec en arrière-plan le moderne John Hancock Center. (pages 127, 128)
© iStockphoto.com / Steve Geer
3. Une des horloges qui ornent l'extérieur du grand magasin Macy's de State Street, établi dans le célèbre édifice qui logeait autrefois le Marshall Field Store. (page 102)
© iStockphoto.com / Paul Hart
4. Plus haut gratte-ciel de Chicago, la Willis Tower est mieux connue sous son nom d'origine, Sears Tower. (page 96)
© iStockphoto.com / Jeremy Edwards
5. Très élégant, le Wrigley Building est considéré par certains comme le plus beau bâtiment de la ville. (page 124)
© iStockphoto.com / Chase Swift



Millennium Park

1. Un enfant joue à la *Crown Fountain*, un exemple remarquable d'œuvre d'art en interaction constante avec le public. (page 118)
© Dreamstime.com / Artdirection
2. L'irrésistible sculpture *Cloud Gate*, un imposant monument en acier inoxydable de plus de 110 tonnes dont la forme évoque une immense *jelly bean*. (page 116)
© Dreamstime.com / Agustin Paz
3. Le spectaculaire Jay Pritzker Pavilion, un amphithéâtre à ciel ouvert dessiné par le célèbre architecte Frank Gehry. (page 118)
© Dreamstime.com / Saurabh13





Culture

1. Le Field Museum, un fabuleux musée d'histoire naturelle créé en 1893 pour la *World's Columbian Exposition*. (page 119)
© Janeway
2. Sur la grande place du Richard J. Daley Center trône l'énigmatique sculpture d'acier *Untitled Picasso*. (page 106)
© Stockphoto.com / Jeremy Edwards
3. Magnifique fontaine de bronze et de marbre rose, la Buckingham Fountain est le point central du Grant Park. (page 115)
© Stockphoto.com / Jeremy Edwards
4. Plus importante institution du Grant Park, l'Art Institute of Chicago est renommé pour ses trésors impressionnistes et postimpressionnistes. (page 113)
© Dreamstime.com / John Kershner



Sports et loisirs

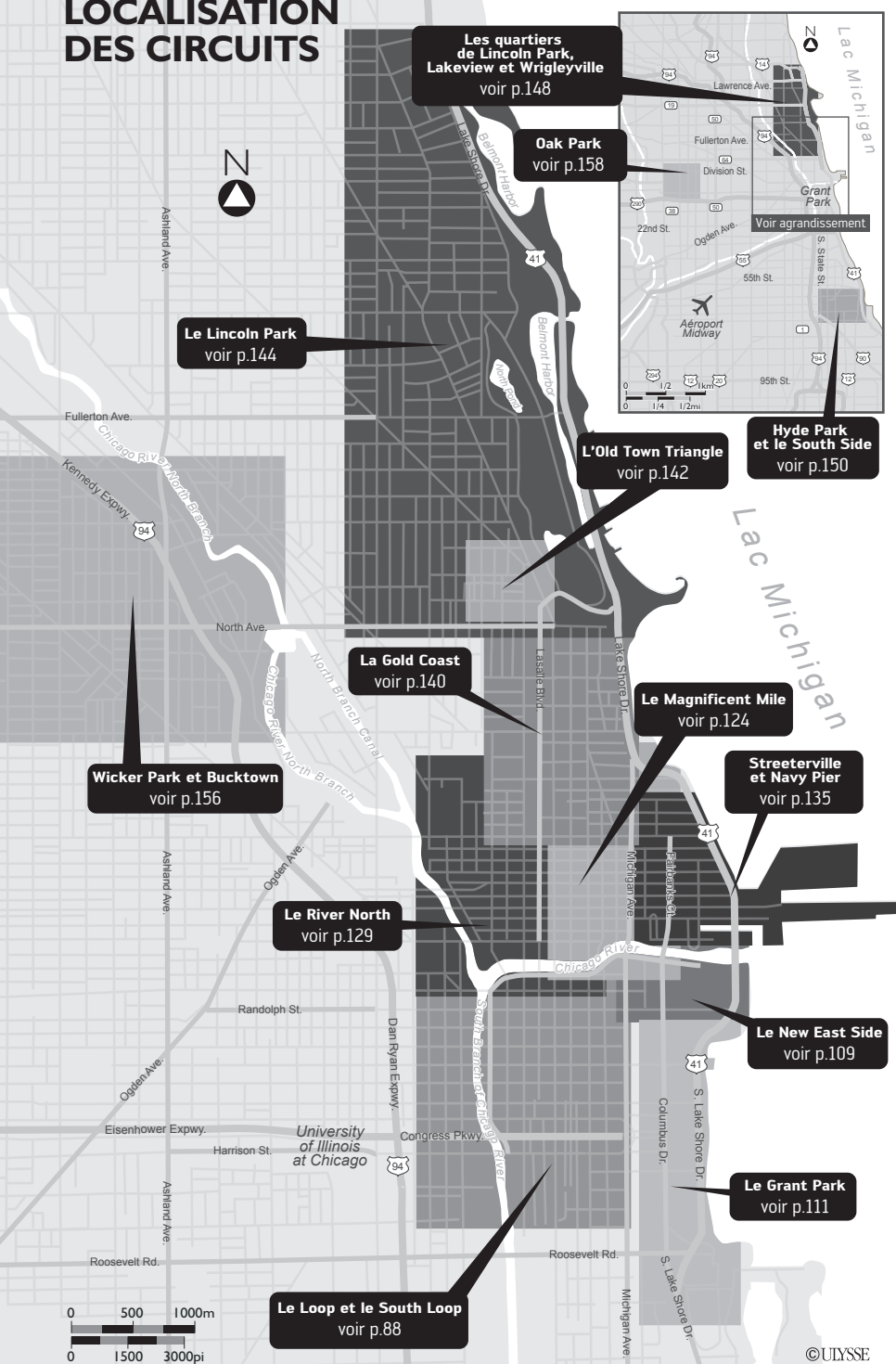
1. Le Wrigley Field, l'un des plus anciens stades des ligues majeures de baseball. (pages 148, 274)
© Shutterstock / Chad Bontrager
2. La McCormick Tribune Plaza and Ice Rink accueille les amateurs de patin à glace durant l'hiver. (pages 116, 170)
© Dreamstime.com / John Sternig
3. Chicago compte 34 plages qui s'étendent sur quelque 24 km le long du lac Michigan. (page 168)
© iStockphoto.com / Erdal Bayhan

Page suivante

4. Vue générale de Chicago, avec le Navy Pier à l'avant-plan. (page 138)
© Dreamstime.com / Ian Walker



LOCALISATION DES CIRCUITS



Auteur: Claude Morneau

Éditeur: Pierre Ledoux

Correcteur: Pierre Daveluy

Infographistes: Marie-France Denis, Philippe Thomas

Adjointes à l'édition: Annie Gilbert, Nadège Picard

Photographies: Page couverture, Nuit d'été au Wrigley Field : © John Crouch; Page de titre, L'Elevated Rapid Transit Train : © iStock-photo / John Stelzer; Le Chicago Theatre : © City of Chicago / Mark Montgomery

Cet ouvrage a été réalisé sous la direction d'Olivier Gougeon.

Remerciements:

Merci à Kristin Unger du Chicago Office of Tourism, Gregory Stepanek de la Chicago Transit Authority, Diane Harnois, Cyril Lavenant et Marion Stintpol pour leur aide.

Guides de voyage Ulysse reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) pour ses activités d'édition.

Guides de voyage Ulysse tient également à remercier le gouvernement du Québec – Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres – Gestion SODEC.

Guides de voyage Ulysse est membre de l'Association nationale des éditeurs de livres.

Note aux lecteurs

Tous les moyens possibles ont été pris pour que les renseignements contenus dans ce guide soient exacts au moment de mettre sous presse. Toutefois, des erreurs peuvent toujours se glisser, des omissions sont toujours possibles, des adresses peuvent disparaître, etc.; la responsabilité de l'éditeur ou des auteurs ne pourrait s'engager en cas de perte ou de dommage qui serait causé par une erreur ou une omission.

Écrivez-nous

Nous apprécions au plus haut point vos commentaires, précisions et suggestions, qui permettent l'amélioration constante de nos publications. Il nous fera plaisir d'offrir un de nos guides aux auteurs des meilleures contributions. Écrivez-nous à l'une des adresses suivantes, et indiquez le titre qu'il vous plairait de recevoir.

Guides de voyage Ulysse

4176, rue Saint-Denis, Montréal (Québec), Canada H2W 2M5, www.guidesulysse.com
texte@ulysse.ca

Les Guides de voyage Ulysse, sarl

127, rue Amelot, 75011 Paris, France
voyage@ulysse.ca

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Morneau, Claude

Chicago

6e éd.

(Guides de voyage Ulysse)

Comprend un index.

ISBN 978-2-89464-955-8

I. Chicago (Ill.) - Guides. I. Titre. II. Collection: Guide de voyage Ulysse.

F548.18.M67 2010

917.73'110444

C2010-940601-X

Toute photocopie, même partielle, ainsi que toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, sont formellement interdites sous peine de poursuite judiciaire.

© Guides de voyage Ulysse inc.

Tous droits réservés

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Dépôt légal – Quatrième trimestre 2010

ISBN 978-2-89464-955-8 (version imprimée)

ISBN 978-2-89665-283-9 (version numérique)

Imprimé au Canada

À moi Chicago!

Nous vous proposons ici une sélection d'attraits et d'expériences incontournables qui vous permettra d'explorer Chicago en connaisseur.

Découvrez les coups de cœur de l'auteur dans la section **Le meilleur de Chicago**.

Que vous projetiez une visite éclair de quelques heures ou un voyage de plusieurs jours, inspirez-vous des itinéraires de la section **En temps et lieux** pour profiter au maximum de votre séjour.

Que vous voyagiez en famille ou que vous soyez branché architecture, culture ou sport, consultez la section **À la carte** pour découvrir les attraits qui répondront le mieux à vos envies.

Le meilleur de Chicago

Les expériences typiquement chicagoennes

- Une visite architecturale guidée en bateau sur la Chicago River p. 79
- Un match des Cubs au Wrigley Field p. 274
- Un tour de métro aérien dans le Loop p. 88
- La découverte à pied des œuvres d'art public du Loop p. 88
- Une balade à vélo sur le Lakefront Trail le long du lac Michigan p. 172
- Un spectacle de *Chicago blues* dans un bar bondé p. 255
- Une pointe de *deep-dish pizza* p. 230

Les meilleurs attraits gratuits

- Oriental Institute Museum p. 153
- Lincoln Park Zoo p. 147
- Smith Museum of Stained Glass Windows p. 139
- Chicago ArchiCenter p. 93

Les plus belles vues

- Le Loop depuis le Skydeck Ledge, à l'observatoire de la Willis Tower (ex-Sears Tower) p. 98
- Le centre-ville et les abords du lac Michigan depuis l'observatoire du John Hancock Center p. 128
- La silhouette des gratte-ciel de la ville depuis le parvis du John G. Shedd Aquarium p. 120
- Le Wrigley Building et les bâtiments environnants depuis le Michigan Avenue Bridge p. 124
- Le Jay Pritzker Pavilion et les autres attraits du Millennium Park depuis le Nichols Bridgeway p. 118

Les meilleurs endroits où découvrir des pans de l'histoire de Chicago

- Chicago History Museum p. 146
- Old Town Triangle p. 142
- Chicago Water Tower p. 127
- Newberry Library p. 135
- Willie Dixon's Blues Heaven Foundation p. 156

Les meilleurs endroits pour faire plaisir aux enfants

- Navy Pier p. 138
- John G. Shedd Aquarium p. 44
- Field Museum p. 119
- Museum of Science and Industry p. 30
- LEGO Store (p. 288) et American Girl Place (p. 287)
- Crown Fountain p. 118
- Gino's East p. 220
- Ghirardelli Chocolate Shop & Soda Fountain p. 285

Les plus belles plages

- North Avenue Beach p. 169
- Oak Street Beach p. 168
- Ohio Street Beach p. 169

Les plus belles terrasses

... où prendre un verre

- C-View Lounge p. 258
- Sixteen p. 229
- The Hunt Club p. 237

... où s'attabler pour un bon repas

- Park Grill p. 219
- NoMi p. 224
- Smith & Wollensky p. 229
- Carmine's p. 238
- Terzo Piano p. 219

Le meilleur de la cuisine locale

- Une *deep-dish pizza* à la Pizzeria Uno (p. 230), à la Pizzeria Due (p. 231) ou chez Gino's East (p. 14)
- Un steak bien juteux chez Gibsons (p. 238), Lawry's (p. 224) ou Morton's (p. 238)
- Une *chicken pot pie* au légendaire restaurant Walnut Room p. 217
- Un *cheeseburger* à la Billy Goat Tavern p. 234
- Les classiques de la cuisine italienne chez Harry Caray's (p. 226), à l'Italian Village (p. 216) ou chez Spiaggia (p. 225)
- Une expérience gastronomique chez Charlie Trotter's p. 240
- La cuisine moléculaire de Grant Achatz chez Alinea p. 240

Les meilleurs établissements où siroter un cocktail

- C-View Lounge p. 258
- China Grill's Globe Bar p. 257
- Le Bar p. 261
- Signature Lounge p. 259

Les meilleurs bars de blues

- Buddy Guy's Legends p. 257
- B.L.U.E.S. p. 265
- House of Blues p. 226

Les boutiques les plus spectaculaires

- American Girl Place p. 287
- The LEGO Store p. 288
- Apple Store p. 289
- Niketown p. 289

Chicago en temps et lieux

Quelques heures...

Embarquez-vous pour une **balade en bateau sur la Chicago River**, une expérience unique qui vous permettra d'apprécier les plus beaux gratte-ciel de ce musée d'architecture moderne à ciel ouvert qu'est Chicago.

Ne manquez pas d'aller arpenter les jardins du **Millennium Park** afin d'y découvrir ses fontaines et sculptures monumentales, ainsi que l'extraordinaire Jay Pritzker Pavilion de Frank Gehry.

Faites une **visite éclair de l'Art Institute of Chicago** et concentrez-vous sur les salles où sont mis en valeur les trésors impressionnistes et postimpressionnistes de l'institution.

Une journée...

Consacrez un peu plus de temps à l'**Art Institute of Chicago**, notamment aux splendides salles baignées de lumière naturelle de sa toute récente **Modern Wing**, puis faites une promenade à pied aux alentours pour jeter un coup d'œil sur les nombreuses **œuvres d'art public du Loop**.

Gardez-vous un peu de temps pour du **lèche-vitrine sur le Magnificent Mile**.

Un week-end...

Explorez à **vélo** les grands parcs de la ville qui longent le lac Michigan.

Arrêtez-vous au **Museum Campus** pour visiter le Field Museum, puis le John G. Shedd Aquarium pour y voir l'Océanarium et la section baptisée Wild Reef.

Passez une soirée dans un des nombreux **bars de blues** de la ville.

Plusieurs jours...

Si vous disposez de plus de temps, ajoutez à vos activités des visites de **Navy Pier** et du **Museum of Contemporary Art**.

Allez faire un tour dans le South Side et explorez le **Jackson Park**, le **Museum of Science and Industry** et le campus de l'**University of Chicago**.

En saison, faites un voyage dans le temps et assistez à un match de baseball des Cubs à l'irrésistible stade **Wrigley Field**. Au cours des mois d'hiver, remplacez cette activité par un match de basket des Bulls, ou de hockey sur glace des Blackhawks, à l'**United Center**.

Piquez une pointe du côté d'**Oak Park** afin d'arpenter le quartier où Ernest Hemingway a vu le jour et d'admirer les belles demeures construites par Frank Lloyd Wright.

Chicago à la carte

Chicago, ville architecturale

Débutez votre visite à l'**ArchiCenter**, puis promenez-vous dans les rues du Loop.

Si vous admirez l'œuvre de **Ludwig Mies van der Rohe**, dirigez-vous vers le Federal Center, au cœur du Loop. Ailleurs à Chicago, vous pourrez aussi voir l'Illinois Center, le 330 North Wabash (anciennement l'IBM Regional Office Building), le 860-880 North Lake Shore Drive et l'Illinois Institute of Technology.

Si vous vous passionnez pour l'architecture de **Frank Lloyd Wright**, faites une excursion du côté d'Oak Park, là où est née la **Prairie House**. Visitez aussi la Robie House, la Charnley-Persky House et l'intérieur de The Rookery.

Jetez un coup d'œil sur les beaux édifices au nord de la Chicago River : **Wrigley Building**, **Tribune Tower**, **Marina City**, **Trump International Hotel & Tower**...

Si c'est l'**Art déco** qui vous branche, ne manquez pas le Chicago Board of Trade, le Carbide & Carbon Building (Hard Rock Hotel), le 135 South LaSalle Street, le 543-545 North Michigan Avenue et le 919 North Michigan Avenue.

Séduit par le **postmodernisme**? Promenez-vous du côté du 55 West Monroe Building, du Citi-corp Center, du 333 West Wacker Drive, du James R. Thompson Center et de la NBC Tower.

Chicago, ville culturelle

Seurat, van Gogh, Cézanne, Gauguin, Renoir, Monet et Toulouse-Lautrec à l'**Art Institute of Chicago**.

Calder, Warhol et Magritte au **Museum of Contemporary Art**; Lichtenstein, Picasso, Pollock, Dalí, Giacometti et Braque à la **Modern Wing de l'Art Institute of Chicago**.

Rodin, Moore et Matisse au **Smart Museum of Art**.

Picasso, Miró, Chagall, Oldenburg, Dubuffet et Calder à ciel ouvert, dans le **Loop**.

L'art et l'histoire du Proche-Orient à l'**Oriental Institute Museum**.

Un concert du **Chicago Symphony Orchestra** au **Chicago Symphony Center**.

Un concert en plein air du **Grant Park Orchestra and Chorus** au **Jay Pritzker Pavilion** de Frank Gehry.

Un opéra à la **Civic Opera House**, une pièce dans le **Theatre District** ou un spectacle de danse moderne au **Harris Theater for Music and Dance**.

Chicago, ville familiale

Visitez le **Children Museum** et les autres attractions de **Navy Pier**.

Arrêtez dans les boutiques-musées **LEGO Store** et **American Girl Place**.

Prévoyez une baignade à l'une des jolies **plages** de la ville... ou à la **Crown Fountain** du Millennium Park.

Visitez l'adorable **Lincoln Park Zoo**.

Explorez les institutions du Museum Campus: le **John G. Shedd Aquarium** et son spectacle à grand déploiement **Fantasea**; l'**Adler Planetarium & Astronomical Museum** et son Sky Theater; le **Field Museum** et sa section consacrée aux dinosaures.

Ne manquez pas le **Museum of Science and Industry**.

Chicago, vue d'en haut

Le **John Hancock Center**, dans la partie nord du centre-ville, et la **Willis Tower** (ex-**Sears Tower**), au cœur du Loop, possèdent chacun un observatoire: deux points de vue différents mais tout aussi spectaculaires l'un que l'autre.

La terrasse du restaurant **Sixteen**, au 16^e étage du **Trump International Hotel & Tower**. C'est moins haut, mais la vue sur la Chicago River, jusqu'au lac Michigan, et sur l'émouvant Wrigley Building, juste à côté, est superbe. Note: on peut choisir de n'y aller que le temps de prendre un verre.

Chicago, ville sportive

Un match de baseball des Cubs au **Wrigley Field**, en après-midi, constitue une expérience unique en son genre. Vous pouvez aussi assister à un match des White Sox, au **US Cellular Field**.

Vous préférez le football américain? Allez voir les Bears au **Soldier Field** rénové.

Quant aux amateurs de basket-ball et de hockey sur glace, c'est à l'**United Center** qu'ils se donnent rendez-vous pour encourager les Bulls et les Blackhawks.

Sommaire

Portrait	23
Géographie	24
Un peu d'histoire	25
Économie	36
Population	37
Culture	43
Chicagoeus célèbres	54
Sport professionnel	61
Renseignements généraux	67
Formalités d'entrée	68
Accès et déplacements	68
Renseignements utiles, de A à Z	74
Attraits touristiques	87
Le Loop et le South Loop	88
Le New East Side	109
Le Grant Park	111
Le Magnificent Mile	124
Le River North	129
Streeterville et Navy Pier	135
La Gold Coast	140
L'Old Town Triangle	142
Le Lincoln Park	144
Les quartiers de Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville	148
Hyde Park et le South Side	150
Wicker Park et Bucktown	156
Oak Park	158
Ailleurs à Chicago et dans les environs	159
Plein air	165
Parcs	166
Plages	168
Activités de plein air	169
Hébergement	173
Le Loop et le South Loop	176
Le New East Side	181
Le Grant Park	182
Le Magnificent Mile	183
Le River North	188
Streeterville et Navy Pier	192
La Gold Coast	193
Les quartiers de Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville	194
Plus au nord	195
Hyde Park et le South Side	195
Wicker Park et Bucktown	195
Ailleurs à Chicago et dans les environs	195
Les environs de l'aéroport O'Hare	196
Restaurants	211
Le Loop et le South Loop	214
Le New East Side	218
Le Grant Park	219
Le Magnificent Mile	219
Le River North	225
Streeterville et Navy Pier	233

Extrait de la publication

La Gold Coast	234
Le Lincoln Park	238
Les quartiers de Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville	238
Hyde Park et le South Side	240
Wicker Park et Bucktown	240
Oak Park	242
Ailleurs à Chicago et dans les environs	242
Les restaurants selon vos goûts	246

Sorties 253

Les bars et les boîtes de nuit	254
Les casinos	270
Le cinéma	270
La danse	270
La musique classique et l'opéra	271
La scène gay	271
Les spectacles d'improvisation et d'humour	272
Les spectacles en plein air	273
Les spectacles de variétés	274
Le sport professionnel	274
Les talk-shows	275
Le théâtre	276

Achats 279

Les grandes artères commerciales	280
Les grands magasins	282
Les grands mails	283
Affiches	284
Antiquités	284
Architecture	284
Articles de maison	284
Articles de voyage	284
Artisanat	284
Bagages	285
Bijoux	285
Bonbons et chocolats	285
Cadeaux et souvenirs	285
Cigares	286
Disques et musique	286
Fleurs	287
Galleries d'art	287
Jouets	287
Librairies	288
Matériel électronique, audio et vidéo	289
Parfums et soins de la peau	289
Photographie	289
Sport	289
Vêtements et accessoires	290
Vins et spiritueux	291

Références 293

Index	294
Lexique français-anglais	304
Tableau des distances	311
Mesures et conversions	311
Moyennes de températures et de précipitations	311
Légende des cartes	312
Symboles utilisés dans ce guide	312

Liste des encadrés

- 1968 : chaos chez les Démocrates,
une image salie pour Chicago 33
- Afro-Américains ayant quitté le Sud
pour les villes du Nord 39
- Chicago avec les enfants 79
- Chicago et les congrès politiques 28
- Chicago sur Internet 77
- Évolution de la population de Chicago 37
- Évolution de la population noire de Chicago 39
- Frank Lloyd Wright 49
- La Chicago CityPass 90
- La *deep-dish pizza* 230
- La folie des grandeurs 132
- La reconversion controversée
d'un aéroport en parc 122
- La Route 66 31
- La saga de la prohibition du foie gras 235
- Le lac Michigan 25
- Le plan Burnham de 1909 51
- Les acteurs de la gastronomie actuelle
de Chicago 223
- Les inventions à Chicago 36
- Le Theatre District 277
- Miroir, dis-moi qui est la plus grande 96
- Museum Campus Plan 120
- Pas de Jeux olympiques pour Chicago 35
- Portes ouvertes dans les musées 94
- Principaux événements historiques 26
- Répartition raciale et ethnique selon
le recensement de 2000 38
- Second City et Juste pour rire :
même combat 273
- Un boom hôtelier ralenti par la récession 175
- Un nouveau musée dans le Grant Park? 116
- Un nouveau nom pour la Sears Tower 98

Liste des cartes

- Accès à la ville 71
- Gold Coast 141
hébergement et restaurants 204
- Grand Incendie 29
- Grant Park 112
hébergement et restaurants 200
Museum Campus et le sud du Grant Park 119
Millennium Park et le nord du Grant Park 117
- Hyde Park et le South Side 151
hébergement et restaurants 206
- Lincoln Park 145
- Loop et South Loop 89
hébergement et restaurants 198
Dearborn Street et Clark Street 105
LaSalle Street 108
Michigan Avenue 91
State Street 101
Wacker Drive 97
- Magnificent Mile 125
hébergement et restaurants 201
- New East Side 110
hébergement et restaurants 199
- Oak Park 159
restaurants 208
- Old Town Triangle 143
- Quartiers de Chicago 41
- Quartiers de Lincoln Park,
Lakeview et Wrigleyville 149
hébergement et restaurants 205
- River North 131
hébergement et restaurants 202
- Streeterville et Navy Pier 137
hébergement et restaurants 203
- West Loop Gate
restaurants 209
- Wicker Park et Bucktown 157
hébergement et restaurants 207

Légende des cartes

★	Attraits		Aéroport		Métro aérien
▲	Hébergement		Bâtiment / Point d'intérêt		Métro souterrain
●	Restaurants		Gare ferroviaire		Musée
	Mer, lac, rivière		Gare routière		Plage
	Forêt ou parc		Information touristique		Station de métro
	Place				
⬤	Capitale de pays				
⊙	Capitale d'État				
-----	Frontière internationale				
-----	Frontière inter-États		Autoroute		Route principale
					Route secondaire

Symboles utilisés dans ce guide

@	Accès Internet		Piscine
	Accessibilité totale ou partielle aux personnes à mobilité réduite		Réfrigérateur
≡	Air conditionné		Restaurant
	Animaux domestiques admis	bc	Salle de bain commune
	Centre de conditionnement physique		Salle de bain privée ou commune
	Cuisinette	≡	Sauna
	Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement		Spa
	Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre		Téléphone
		tlj	Tous les jours

Classification des attrait touristiques

★★★	À ne pas manquer
★★	Vaut le détour
★	Intéressant

Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

\$	moins de 100\$
\$\$	de 100\$ à 149\$
\$\$\$	de 150\$ à 300\$
\$\$\$\$	plus de 300\$

Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pour-boire.

\$	moins de 15\$
\$\$	de 15\$ à 25\$
\$\$\$	de 26\$ à 40\$
\$\$\$\$	plus de 40\$

Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en dollars américains.

Les sections pratiques aux bordures grises répertorient toutes les adresses utiles. Repérez ces pictogrammes pour mieux vous orienter:



Hébergement



Sorties



Restaurants



Achats

Situation géographique dans le monde



Chicago

Superficie: 592 km²

Population:

Ville de Chicago: 2 853 114 hab.

Région métropolitaine: 9 300 000 hab.

Fuseau horaire: Central (UTC -6)

Climat:

Moyenne des températures:

janvier: -8,3°C

juillet: 23,3°C

Moyenne annuelle des précipitations:

942 mm

Point le plus haut:

Willis Tower, avec 527,3 m

Langue: anglais

Monnaie: dollar américain

Diversité culturelle: Chicago s'est façonnée au gré des diverses vagues d'immigration qu'ont connues au cours des XIX^e et XX^e siècles le continent en général et les États-Unis en particulier. La « Ville des Vents » abrite aujourd'hui plus de 80 communautés culturelles installées dans ses quelque 175 quartiers.

Portrait

Géographie	24	Culture	43
Un peu d'histoire	25	Chicagoens célèbres	54
Économie	36	Sport professionnel	61
Population	37		

Lors du voyage au cours duquel il découvrit le Mississippi, au XVII^e siècle, Louis Jolliet perçut d'emblée le rôle majeur que le site de la future ville de Chicago pourrait jouer en Amérique. Un simple canal creusé ici, se dit-il, formerait le chaînon manquant d'un réseau navigable reliant l'Atlantique au golfe du Mexique par le fleuve Saint-Laurent, les Grands Lacs et finalement le fleuve Mississippi.

Cette vision de Jolliet, elle se concrétisera un jour : on creusera bel et bien le canal qu'il avait imaginé. Mais ce sera l'arrivée du chemin de fer, dont les lignes provenant de toutes les directions se rencontreront à Chicago, qui fera de cette cité la plaque tournante d'une Amérique en pleine effervescence. Plus tard, avec l'avènement de l'aéroport O'Hare, le plus achalandé du monde, cette vocation sera encore renforcée.

Ainsi, tout semble converger vers Chicago, qui devient le point de rencontre entre l'est et l'ouest des États-Unis, le point central où transite à peu près tout ce que produit l'Amérique. C'est dans cette ville, si facilement accessible, que les représentants des grands partis politiques sont désignés. C'est cette ville que choisissent, dans une importante proportion, les populations afro-américaines fuyant la pauvreté du Sud, lui apportant une riche tradition musicale, mais suscitant aussi de vives tensions raciales.

Cette ville à l'histoire si fascinante, on la découvre déjà un peu grâce aux nombreux surnoms dont on l'a affublée. Chicago, c'est la *Windy City* (la Ville des Vents), une cité caressée par les brises rafraîchissantes, en été, et glaciales, en hiver, provenant du lac Michigan, auquel les habitants de la ville vouent un véritable culte. Chicago, c'est la *City of Big Shoulders* (la ville aux larges épaules), cette ville laborieuse des travailleurs des aciéries et des parcs à bestiaux. Chicago, c'est *The Second City* (la deuxième ville), surnom qui traduit à la fois la fierté d'avoir pu ériger une seconde cité après la destruction de la première lors du Grand Incendie de 1871, et la frustration de toujours être sous-estimée par rapport à « l'autre » : New York.

Tout semble possible à Chicago, cette mégapole de la démesure. N'y a-t-on pas déjà rehaussé le niveau de la ville entière? N'y a-t-on pas inversé le cours de la rivière? N'y a-t-on pas élevé les premiers gratte-ciel? Des gangsters n'y ont-ils pas même développé d'incroyables empires en réaction à la Prohibition? N'y a-t-on pas créé une musique qui inspira les stars du rock? N'y a-t-on pas construit des universités remarquables où d'innombrables Prix Nobel ont étudié, enseigné et mené des recherches? La liste semble sans fin.

C'est à l'exploration de cette ville aux mille visages que vous convie le présent ouvrage, une ville à la fois rugueuse et raffinée, tumultueuse et agréable, multiculturelle et bien américaine.

Géographie

Il y a 12 000 ans, le Midwest américain, tel qu'on le connaît aujourd'hui, n'est qu'une vaste étendue d'eau : le lac Chicago. Peu à peu, celui-ci se rétrécit aux dimensions de l'actuel lac Michigan, laissant derrière lui une vaste prairie et, sur ses rives, des terres marécageuses à la végétation nauséabonde. C'est d'ailleurs pour cette raison que les Potawatomis, les premiers Amérindiens à peupler la région, lui donnent le nom de Checaugou (ou Checagua), mot signifiant « oignon sauvage » ou, simplement, « marécage ». Certains historiens prétendent toutefois que cette appellation signifie plutôt « fort et grand », version adoptée, on s'en doute, par les autorités aujourd'hui chargées de la promotion touristique d'une ville dont un des surnoms est *City of Big Shoulders* (la ville aux larges épaules).

C'est donc sur ces terres marécageuses du sud-ouest du lac Michigan que se développera Chicago. Aujourd'hui, quelque 170 ans après son incorporation officielle en tant que ville, Chicago est devenue une métropole du monde qui s'étend sur un peu plus de 40 km de long et quelque 25 km de large. Sa superficie totale atteint 592 km².



Vêtements et accessoires

► Boutiques spécialisées pour femmes

Ann Taylor

Water Tower Place
835 N. Michigan Ave., 3^e étage
☎ 312-573-2775

Bottega Veneta

800 N. Michigan Ave.
☎ 312-664-3220
www.bottegaveneta.com
Châles de laine et articles de cuir.

Enchanté

The 900 Shops
900 N. Michigan Ave., 3^e étage
☎ 312-951-7290

Isis on Melrose

The 900 Shops
900 N. Michigan Ave., 4^e étage
☎ 312-664-7140

Jil Sander

48 E. Oak St.
☎ 312-335-0006

Plaza Escada

840 N. Michigan Ave.
☎ 312-915-0500

Une sorte de mail «pour elle seulement» comprenant des boutiques de vêtements classiques et décontractés, un magasin de chaussures, un salon de beauté et un très agréable café (au 4^e étage).

Prada

30 E. Oak St.
☎ 312-951-1113

Victoria's Secret

734 N. Michigan Ave.
Water Tower Place
835 N. Michigan Ave., 5^e étage
☎ 312-274-0451

► Boutiques spécialisées pour hommes

Lacoste

Water Tower Place
835 N. Michigan Ave., 3^e étage
☎ 312-951-1300

Paul Stuart

107 E. Oak St.
☎ 312-640-2650
www.paulstuart.com

St. Croix Shop

The 900 Shops
900 N. Michigan Ave., 2^e étage
☎ 312-787-2888

Tessuti

50 E. Oak St.
☎ 312-266-4949

► Chaussures

Altmans Men's Shoes and Boots

120 W. Monroe St.
☎ 312-962-8418
Chaussures pour hommes.

Hanig's Footwear

John Hancock Center
875 N. Michigan Ave.
☎ 312-787-6800
www.hanigs.com
Pour hommes et femmes.

► Fourrures

Chicago Fur Mart

645 N. Michigan Ave., 5^e étage
☎ 312-951-5000

► Pour hommes et femmes

Banana Republic

744 N. Michigan Ave.
☎ 312-642-0020
Water Tower Place
835 N. Michigan Ave., 4^e étage
☎ 312-642-7667

On ne peut passer à côté de ces fort jolies boutiques sans s'arrêter.

Brooks Brother's

713 N. Michigan Ave.
☎ 312-915-0060

Eddie Bauer

600 N. Michigan Ave.
☎ 312-951-8484
Vêtements sport et tenues décontractées.

Filene's Basement

1 N. State St.
☎ 312-553-1055
830 N. Michigan Ave.
☎ 312-482-8918
www.filenesbasement.com
Magasins d'au-bains pour hommes et femmes.

Gap

555 N. Michigan Ave.
☎ 312-494-8580

Giorgio Armani

800 N. Michigan Ave.
☎ 312-751-2244

Glove Me Tender

The 900 Shops
900 N. Michigan Ave., 5^e étage
☎ 312-664-4022

Des gants pour tous les usages, tant pour les femmes que pour les hommes et les enfants.

Gucci

The 900 Shops
900 N. Michigan Ave., rez-de-chaussée
☎ 312-664-5504
Articles de cuir.

Lochmann's

151 N. State St.
☎ 312-705-3810
Vêtements signés à prix réduits pour elle et lui.

Old Navy

35 N. State St.
☎ 312-551-0522
«Vaisseau amiral» de cette chaîne de boutiques de vêtements pour toute la famille, devenu une sorte de symbole de la revitalisation de State Street.

The Original Levi's Store

600 N. Michigan Ave.
☎ 312-642-9613
Le légendaire fabricant de jeans a maintenant pignon

sur rue à Chicago avec cette spectaculaire boutique.

Polo - Ralph Lauren

750 N. Michigan Ave.

☎ 312-280-1655

www.polo.com

Emplacement relativement récent avec pignon sur rue pour ce fameux designer new-yorkais de vêtements et d'accessoires de mode pour hommes, femmes et enfants. La plus grande boutique de l'empire Ralph Lauren, avec ses 4 000 m² et quatre étages aux murs couverts d'œuvres d'art.

T.J. Maxx

11 N. State St.

☎ 312-553-0515

Vêtements et accessoires pour les chasseurs d'aubaines.

Vins et spiritueux

Bin 36

339 N. Dearborn St.

☎ 312-755-9463

www.bin36.com

En plus d'un bar à vins et d'un restaurant, cet établissement situé au pied de l'hôtel Sax Chicago englobe

une jolie boutique qui propose une sélection limitée (mais de qualité) de bonnes bouteilles.

The House of Glunz

1206 N. Wells St.

☎ 312-642-3000

www.thehouseofglunz.com

On trouve chez ce marchand en activité depuis 1888 une bonne sélection de vins californiens et européens, certaines bouteilles datant même du XIX^e siècle. Des séances de dégustation y sont périodiquement organisées.



Voyagez gratuitement tous les mois!
Abonnez-vous à l'infolettre Ulysse.
Nouveautés – Tendances – Offres spéciales

.....
www.guidesulysse.com

Références

Index	294	Moyennes de températures et de précipitations	311
Lexique français-anglais	304	Légende des cartes	312
Tableau des distances	311	Symboles utilisés dans ce guide	312
Mesures et conversions	311		

Index

Les numéros de page en **gras** renvoient aux cartes.

31st Street Beach 169
57th Street Beach 169
63rd Street Beach 169

A

Accès 68
Accès à la ville **71**
Accessoires 290
Achats 279
Activités de plein air 169
Adler Planetarium & Astronomical Museum
(Museum Campus et sud du Grant Park) 122
Aéroport international O'Hare 69
Aéroport Midway 70
Aéroport O'Hare
 hébergement 196
Aéroports
 aéroport international O'Hare 69
 aéroport Midway 70
Affiches 284
Aînés 74
Albert F. Madlener House (Gold Coast) 142
Alsdorf Galleries (Art Institute of Chicago) 113
Amazing Chicago's Funhouse Maze
(Streeterville et Navy Pier) 139
Ambassades 74
Ambassador East (Gold Coast) 142
Ambassador West (Gold Coast) 142
American Girl Place (Magnificent Mile) 128
Antiquités 284
Aon Center (New East Side) 109
Apple Store (Magnificent Mile) 127
Aqua Tower (New East Side) 111
Archbishop Quigley Preparatory Seminary
(River North) 134
Architecture 48, 284
Archway Amoco Gas Station (Old Town Triangle) 143
Arthur Heurtley House (Oak Park) 158
Articles de maison 284
Articles de voyage 284
Art Institute of Chicago (Grant Park) 113
Artisanat 284
Art public 52
Arts de la scène 45
Assurances 76
Astor Court (Gold Coast) 140
Astor Street (Gold Coast) 140
AT&T Center (Wacker Drive) 98
AT&T Plaza (Millennium Park) 116
Attraits touristiques 87
Atwood Sphere
(Museum Campus et sud du Grant Park) 123
Auditorium Building (Michigan Avenue) 93
Autocar 72
Avion 69

B

Bagages 285
Baha'i House of Worship (environs de Chicago) 162
Banana Republic (Magnificent Mile) 127
Bank of America Chicago Marathon 82, 170
Bank of America Theatre (State Street) 103
Banques 76
Bars 76
Bars et boîtes de nuit 254
 10pin Bowling Lounge 259
 6 Corners Sports Bar 259
 Andy's 260

Aragon Ballroom 267
Aria 258
B.L.U.E.S. 265
Bar Louie 257
Beat Kitchen 267
Beaumont 264
Berlin 272
Bernie's Tavern 266
Big Bar 258
Big Chicks 272
Bin 36 259
Blue Chicago 260
Bootleggers 262
Brehon Pub 261
Buddy Guy's Legends 257
Butch McGuire's 262
C-View Lounge 258
Carol's Pub 267
Checkerboard Lounge 268
China Grill's Globe Bar 257
Clark Street Ale House 261
Coq d'Or 258
Crimson Lounge 259
Crobar 263
Danny's Tavern 268
Delilah's 265
Dick's Last Resort 259
Double Door 269
Dublin's Bar & Grill 262
Duke of Perth 266
Elbo Room 265
Empty Bottle 269
Eno 258
Eno Wine Room 258
ESPN Zone 260
Excalibur 261
Exodus II 266
FitzGerald's 268
Funk 262
Ginger Man 266
Glascott's Groggery 265
Gold Star 268
Goose Island Brewery 264
Green Dolphin Street 269
Guthrie's Tavern 266
Hana Lounge 259
Hard Rock Cafe 261
Harry Caray's 260
Hawkeye's Bar & Grill 268
Heartland Cafe 267
House of Blues 259
Jazz Showcase 257
Jilly's 263
Jilly's Too! 263
Jimmy's Woodlawn Tap 267
John Barleycorn Memorial Pub 265
Justin's 266
Kelly's Pub 264
Kingston Mines 265
Kitty O'Shea's 257
Le Bar 261
Le Passage 263
Lilly's 265
Lucky Strike Lanes 262
Map Room 269
McGee's 264
Metro 266
Moonshine 268
Mother's too 262

Bars et boîtes de nuit (suite)

Murphy's Bleachers 266
 Navy Pier Beer Garden 262
 Neo 265
 Nick's Beer Garden 269
 No Exit Cafe 267
 Northside Bar & Grill 268
 O'Brien's 264
 Old Town Ale House 264
 Old Town School of Folk Music 264
 P.J. Clarke's 263
 Phyllis' Musical Inn 269
 Pops for Champagne 261
 Quencher's 269
 Rainbo Club 269
 Redhead Piano Bar 261
 Rock Bottom 261
 Rockit Bar and Grill 260
 Rosa's Lounge 269
 Roscoe's 272
 Schaller's Pump 268
 Schubas Tavern 267
 Seasons Lounge and Conservatory 258
 Sheffield's 267
 Sidetrack 272
 Signature Lounge 259
 Sixteen 260
 Sluggers 266
 Smart Bar 266
 Southport Lanes 267
 Spin 272
 The Backroom 263
 The Baton Show Lounge 272
 The Billy Goat Tavern 258
 The Closet 272
 The Cubby Bear 266
 The Green Mill 267
 The Hunt Club 262
 The Leg Room 262
 The Lodge 262
 The Original Mother's 262
 The Pump Room 263
 The Third Coast Cafe 263
 Underground Wonder Bar 262
 Velvet Lounge 267
 Webster's Wine Bar 264
 Weeds 263
 Whiskey Sky 262
 Wild Hare 266

Bars gays 272
 Baseball 62, 274
 Basket-ball 64, 275
 Bates Fountain (Lincoln Park) 147
 Beach house (Lincoln Park) 146
 Bears 65
 Bellevue Place (Gold Coast) 140
 Berghoff Cafe (State Street) 103
 Big Bowl (River North) 133
 Bijoux 285
 Billy Goat Tavern (Magnificent Mile) 126
 Biograph Theater
 (Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 148
 Blackhawks 65
 Blackstone Hotel (Michigan Avenue) 94
 Block 37 (State Street) 102
 Blues 45
 Boeing Corporate Headquarters, The (Wacker Drive) 99
 Boeing Gallery North (Millennium Park) 116
 Boing Gallery South (Millennium Park) 116
 Boîtes de nuit 76
 Bonbons 285
 Borders (State Street) 102
 Borders Books & Music (Magnificent Mile) 128
 Boulevard Towers (New East Side) 111

Boystown (Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 148
 BP Bridge (Millennium Park) 118
 Brookfield Zoo (environs de Chicago) 161
 Brunswick Building Plaza
 (Dearborn Street et Clark Street) 106
 Bryan Lathrop House (Gold Coast) 140
 Buckingham Fountain (Grant Park) 115, 167
 Bucktown 156, **157**
 achats 282
 hébergement **195, 207**
 restaurants **207, 240**
 sorties 268
 Bulls 64
 Burnham Chicago Plan (LaSalle Street) 107
 Burnham Park 118, 167
 Burnham Park Yacht Club
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 122
 Burnham Park Yacht Harbour (Burnham Park) 167
 Bushman (Millennium Park) 120

C

Cadeaux 285
 Cadillac Palace Theatre (LaSalle Street) 107
 Café Brauer (Lincoln Park) 147
 Carbide & Carbon Building (Michigan Avenue) 90
 Caribbean Reef Exhibit
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 121
 Carl Sandburg Village (Gold Coast) 142
 Carson Pirie Scott Store (State Street) 103
 Cartes de crédit 76
 Casinos 270
 Cedar Street (Gold Coast) 140
 Centennial Fountain (Streeterville et Navy Pier) 139
 Centre commerciaux 283
 Change 76
 Chapel of St. James (River North) 134
 Charles H. Wacker House (Old Town Triangle) 144
 Chamley-Persky House (Gold Coast) 140
 Charter One Pavilion
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 122, 167
 Chase Tower (Dearborn Street et Clark Street) 106
 Chaussures 290
 Chemical Plaza (LaSalle Street) 107
 Chess Records Studios (Hyde Park et le South Side) 156
 Chicago Air & Water Show (North Avenue Beach) 169
 Chicago Air and Water Show 82
 Chicago ArchiCenter (Michigan Avenue) 93
 Chicago Athletic Association Building
 (Michigan Avenue) 92
 Chicago Auto Show 81
 Chicago Blues Festival 81
 Chicago Board of Trade (LaSalle Street) 109
 Chicago Botanic Garden (environs de Chicago) 162
 Chicago Building (State Street) 103
 Chicago Children's Museum
 (Streeterville et Navy Pier) 138
 Chicago City Hall-County Building
 (Dearborn Street et Clark Street) 107
 Chicago CityPass 90
 Chicago Club (Michigan Avenue) 93
 Chicago Country Music Festival 82
 Chicago Cultural Center (Michigan Avenue) 90
 Chicagoens célèbres 54
 Chicago Gospel Festival 81
 Chicago Harbour (Grant Park) 167
 Chicago History Museum (Lincoln Park) 146
 Chicago International Film Festival 82
 Chicago Jazz Festival 82
 Chicago Latino Film Festival 81
 Chicago Mercantile Exchange Center (Wacker Drive) 98
 Chicago Office of Tourism 84
 Chicago Office of Tourism Visitor Information Center
 (Michigan Avenue) 92
 Chicago Place (Magnificent Mile) 127

Chicago Stock Exchange Arch (Grant Park) 115
 Chicago Stock Exchange Trading Room
 (Art Institute of Chicago) 113
 Chicago SummerDance 81
 Chicago Symphony Center (Michigan Avenue) 93
 Chicago Temple (Dearborn Street et Clark Street) 106
 Chicago Theatre (State Street) 102
 Chicago Title Tower
 (Dearborn Street et Clark Street) 107
 Chicago Union Station 73
 Chicago Water Tower (Magnificent Mile) 127
 Chicago Water Works (Magnificent Mile) 128
 Chinatown (Hyde Park et le South Side) 156
 Chinatown Summer Fair 81
 Chinese New Year Parade 81
 Chocolats 285
 Cigares 286
 Cinéma 53, 270
 Citadel Center (Dearborn Street et Clark Street) 104
 Citicorp Center (Wacker Drive) 99
 Cityfront Center (Streetsville et Navy Pier) 139
 Cityfront Place (Streetsville et Navy Pier) 139
 Cityfront Plaza Drive (Streetsville et Navy Pier) 139
 City Gallery (Magnificent Mile) 128
 City of Chicago Tree Lighting Ceremony 82
 City Place (Magnificent Mile) 127
 Civic Opera House (Wacker Drive) 99
 Clarke House (Hyde Park et le South Side) 155
 Clark Street (Loop et South Loop) 104, **105**
 Climat 77
 CNA Center (Michigan Avenue) 93
 Cobb Gate (Hyde Park et le South Side) 154
 Cobb Lecture Hall (Hyde Park et le South Side) 154
 Columbian Basin (Hyde Park et le South Side) 152
 Columbus Day Parade 82
 Columbus Plaza (New East Side) 111
 Comiskey Park (Hyde Park et le South Side) 156
 Conduite automobile 70
 Congrès politiques 28
 Congress Plaza Hotel (Michigan Avenue) 94
 Consulsats 74
 Continental Illinois National Bank (LaSalle Street) 109
 Copernic, Nicolas 122
 Couch Mausoleum (Lincoln Park) 146
 Courses de chevaux 275
 Courthouse Place (River North) 133
 Crate & Barrel (Magnificent Mile) 126
 Crilly Court Development (Old Town Triangle) 144
 Crown Fountain (Millennium Park) 118
 Crystal Gardens (Streetsville et Navy Pier) 138
 Cubs 62
 Culture 43

D

Daley, Richard J. 32
 Daley Bicentennial Plaza (Millennium Park) 118
 Danse 270
 Dearborn Park (Michigan Avenue) 95
 Dearborn Station Galleria (Michigan Avenue) 95
 Dearborn Street (Michigan Avenue) 104, **105**
 Décalage horaire 78
 Deering Library (Northwestern University) 162
 Delaware Building (Dearborn Street et Clark Street) 106
 DePaul University
 (Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 148
 DePaul University Merle Reskin Theatre
 (Michigan Avenue) 95
 Déplacements 68
 Dîners-théâtres 278
 Disques 286
 Donohue Building (Michigan Avenue) 95
 Douane 68
 Drogues 78
 DuSable Museum of African-American History (Hyde
 Park et le South Side) 155

E

East Building (Millennium Park) 123
 East Lake Drive Historic District
 (Streetsville et Navy Pier) 135
 Économie 36
 Edward P. Russell House (Gold Coast) 140
 Électricité 78
 Elizabeth Morse Genius Dinosaur Hall
 (Millennium Park) 120
 Elks Veterans Memorial
 (Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 148
 Enfants 78
 Episcopal Cathedral of St. James (River North) 134
 Equitable Building (Magnificent Mile) 126
 Ernest Hemingway Birthplace (Oak Park) 158
 Ernest Hemingway Museum (Oak Park) 158
 Esplanade Apartments (Streetsville et Navy Pier) 135
 ESPN Zone (River North) 133
 Evanston (environs de Chicago) 161
 Everett McKinley Dirksen Building
 (Dearborn Street et Clark Street) 104
 Excursions 79

F

Fairmont Hotel (New East Side) 111
 Family Pavilion (Streetsville et Navy Pier) 138
 Farm in the Zoo (Lincoln Park) 147
 Far North Side
bars et boîtes de nuit 267
 Federal Center (Dearborn Street et Clark Street) 104
 Federal Reserve Bank (LaSalle Street) 109

Festivals et événements 81

Bank of America Chicago Marathon 82
Chicago Air and Water Show 82
Chicago Auto Show 81
Chicago Blues Festival 81
Chicago Country Music Festival 82
Chicago Gospel Festival 81
Chicago International Film Festival 82
Chicago Jazz Festival 82
Chicago Latino Film Festival 81
Chicago SummerDance 81
Chinatown Summer Fair 81
Chinese New Year Parade 81
City of Chicago Tree Lighting Ceremony 82
Columbus Day Parade 82
Gay and Lesbian Pride Parade 81
Grant Park Music Festival 81, 273
Independence Day Concert and Fireworks 81
Just for Laughs Chicago 81
Lollapalooza 82
Magnificent Mile Festival of Lights 82
Memorial Day Parade 81
New Year's Eve Fireworks 82
Old Town Art Fair 81
Pitchfork Music Festival 82
Printer's Row Book Fair 81
Ravinia Festival 81, 273
St. Patrick's Day Parade 81
Taste of Chicago 81
Under the Picasso 273
Viva Chicago 82
Wells Street Art Festival 81

Fêtes 81

Field House (Hyde Park et le South Side) 152
 Field Museum
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 119
 Fine Arts Building (Michigan Avenue) 93
 Fire Station CF-21 (New East Side) 111
 Fisher Building (Dearborn Street et Clark Street) 104
 Fleurs 287
 Football 65
 Football américain 275
 Ford Center for the Performing Arts (State Street) 102

Forest Avenue (Oak Park) 158
 Formalités d'entrée 68
 Fortnightly of Chicago (Gold Coast) 140
 Foster Avenue Beach 169
 Fourrures 290
 Four Seasons (Dearborn Street et Clark Street) 106
 Fourth Presbyterian Church (Magnificent Mile) 129
 Frank F. Fisher Apartments (Gold Coast) 142
 Frank Lloyd Wright Home and Studio (Oak Park) 158
 Frank W. Thomas House (Oak Park) 158
 Frederick Wacker House (Old Town Triangle) 144
 Fullerton Hall (Art Institute of Chicago) 113
 Fumeurs 77

G

Gage Group (Michigan Avenue) 92
 Galeries d'art 287
 Gallery District (River North) 134
 Garden Plaza (Magnificent Mile) 129
 Garmin (Magnificent Mile) 127
 Gateway Park (Streetsville et Navy Pier) 138
 Gateway Park Fountain (Streetsville et Navy Pier) 138
 Gay and Lesbian Pride Parade 81
 General John Logan Memorial
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 123
 Gene Siskel Film Center (State Street) 102
 Géographie 24
 Gerald Ratner Athletics Center
 (Hyde Park et le South Side) 154
 Glessner House (Hyde Park et le South Side) 155
 Gold Coast 140, **141**
 hébergement 193, **204**
 restaurants **204**, 234
 sorties 262
 Golf 169
 Gospel 47
 Graceland Cemetery
 (Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 150
 Grace Place (Michigan Avenue) 95
 Grand Entrance (Grant Park) 114
 Grand Incendie, Le **29**
 Grands magasins 282
 Grant Park 111, **112**, 167, 273
 hébergement 182, **200**
 Millennium Park et le nord du Grant Park **117**
 Museum Campus et le sud du Grant Park **119**
 restaurants **200**, 219
 Grant Park Music Festival 81, 273
 Grosse Point Lighthouse (Evanston) 162
 Gurnee (environs de Chicago) 162

H

Hard Rock Cafe (Ohio Street et Ontario Street) 133
 Hard Rock Hotel (Michigan Avenue) 90
 Harley Davidson Store (River North) 133
 Harold Washington Library Center (State Street) 103
 Harpo Studios (West Side) 160
 Harris Theater for Music and Dance
 (Millennium Park) 118

Hébergement 173

Affinia Chicago 183
 Amalfi Hotel Chicago 188
 Avenue Hotel Chicago 183
 Best Western Grant Park Hotel 178
 Best Western Hawthorne Terrace 194
 Best Western River North Hotel 189
 Central Loop Hotel 178
 Chicago Getaway Hostel 194
 Chicago International Hostel 195
 Chicago Marriott Downtown 185
 Chicago Marriott O'Hare 196
 City Suites Hotel 194
 Comfort Inn & Suites Downtown Chicago 189

Comfort Suites Michigan Avenue/Loop 178
 Congress Plaza Hotel 179
 Conrad Chicago 185
 Courtyard by Marriott 188
 Dana Hotel and Spa 189
 Days Inn Lincoln Park North 194
 Doubletree Hotel Chicago Magnificent Mile 192
 Elysian Hotel 191
 Embassy Suites Chicago Downtown Lakefront 192
 Embassy Suites Hotel 189
 Essex Inn 178
 Fairfield Inn & Suites Marriott 192
 Fairmont Chicago, Millennium Park 182
 Four Points by Sheraton Chicago Downtown
 Magnificent Mile 184
 Four Seasons Hotel Chicago 186
 Gold Coast Guest House 193
 Hampton Inn & Suites 189
 Hampton Majestic Chicago Theatre District 176
 Hard Rock Hotel Chicago 181
 Hilton Chicago 179
 Hilton Chicago O'Hare Airport 196
 Hilton Garden Inn 189
 Hilton Suites Chicago/Magnificent Mile 185
 Hojo Inn 188
 Holiday Inn Hotel & Suites Chicago Downtown 195
 Holiday Inn Mart Plaza 190
 Homewood Suites 189
 Hostelling International Chicago 176
 Hotel 71 179
 Hotel Allegro 179
 Hotel Blake 179
 Hotel Burnham 179
 Hotel Cass – A Holiday Inn Express 189
 Hotel Felix Chicago 190
 Hotel Indigo 193
 Hotel Monaco 180
 Hotel Orrington 195
 Hotel Sax Chicago 190
 House of Two Urns Bed and Breakfast 195
 Hyatt Regency Chicago 182
 Hyatt Regency McCormick Place 182
 InterContinental Hotel 186
 International House of Chicago 195
 La Quinta Inn & Suites Chicago Downtown 178
 Magnificent Mile Courtyard Marriott 183
 Majestic Hotel 194
 Millennium Knickerbocker Hotel 184
 Ohio House Motel 188
 Omni Chicago Hotel 184
 Park Hyatt Chicago 187
 Raffaello Hotel 186
 Red Roof Inn 183
 Renaissance Chicago 181
 Renaissance Oak Brook Hotel 196
 Residence Inn by Marriott Chicago Downtown 186
 Ritz-Carlton Chicago 187
 Rosemont Hotel at O'Hare 196
 Sheraton Chicago Hotel & Towers 192
 Softel Chicago Water Tower 190
 Sutton Place Hotel 193
 Swissôtel Chicago 182
 The Allerton Hotel Chicago 186
 The Ambassador East 193
 The Belden-Stratford Hotel 194
 The Blackstone, A Renaissance Hotel 180
 The Buckingham Athletic Club and Hotel 178
 The Drake Hotel 186
 The Inn of Chicago 186
 The James Chicago 191
 The Palmer House Hilton 180
 The Peninsula Chicago 188
 The Seneca Hotel & Suites 183
 The Silversmith Hotel & Suites 180

Hébergement (suite)

- The Talbott Hotel* 190
- The Tremont Hotel* 184
- The Whitehall Hotel* 184
- theWit – A Doubletree Hotel* 181
- Travelodge Hotel Downtown* 176
- Trump International Hotel and Tower* 191
- W Chicago City Center* 180
- W Chicago Lakeshore* 192
- Westin Michigan Avenue Chicago* 185
- Westin River North Hotel* 191
- Wicker Park Inn* 195
- Willows Hotel* 194
- Wyndham Chicago* 185
- Henry Crown Space Center
(Museum of Science and Industry) 152
- Henry Meyer House (Old Town Triangle) 144
- Heritage at Millennium Park (Michigan Avenue) 92
- Heures d'ouverture 82
- Histoire 25
- Hockey sur glace 65, 275
- Holy Name Cathedral (River North) 134
- Holy Trinity Russian Orthodox Cathedral
(Wicker Park et Bucktown) 157
- Hotel Florence (Pullman Historic District) 161
- Hotel St. Benedict Flats (River North) 134
- Houses for Ann Halsted (Old Town Triangle) 144
- Hyatt Center (Wacker Drive) 98
- Hyatt Regency Chicago (New East Side) 110
- Hyde Park 150, **151**
 hébergement 195, **206**
 restaurants **206, 240**
 sorties 267
- Hyde Park Historical Society
(Hyde Park et le South Side) 156

I

- Illinois Center (New East Side) 110
- Illinois Institute of Technology
(Hyde Park et le South Side) 155
- Independence Day Concert and Fireworks 81
- Inland Steel Building
(Dearborn Street et Clark Street) 106
- InterContinental Hotel (Magnificent Mile) 126
- International Museum of Surgical Science
(Gold Coast) 140
- Internet 85
- Intuit: Center for Intuitive and Outsider Art
(River North) 134

J

- Jackson Park (Hyde Park et le South Side) 150, 168
- Jackson Park Beach 169
- James L. Houghteling Houses (Gold Coast) 140
- James R. Thompson Center
(Dearborn Street et Clark Street) 106
- Jane Addams Hull-House Museum (West Side) 160
- Jane Addams Memorial Park
(Streeterville et Navy Pier) 138
- Jay Pritzker Pavilion (Millennium Park) 118
- Jazz 46
- Joffrey Tower (State Street) 102
- Jogging 170
- John C. Kluczynski Building
(Dearborn Street et Clark Street) 104
- John G. Shedd Aquarium
(Museum Campus et sud du Grant Park) 120
- John Hancock Center (Magnificent Mile) 128
- Joseph Bond Chapel (Hyde Park et le South Side) 154
- Jouets 287
- Jours fériés 82
- Judy Istock Butterfly Haven (Lincoln Park) 148
- Just for Laughs Chicago 81

K

- Kathy Osterman Beach 169
- Kosciuszko, Thaddeus 122

L

- Lac Michigan 25
- Lake Point Tower (Streeterville et Navy Pier) 136
- Lakeshore Athletic Club Illinois Center
(New East Side) 110
- Lake Shore Bank (Magnificent Mile) 126
- Lake Shore Park (Streeterville et Navy Pier) 135
- Lake Shore Place (Streeterville et Navy Pier) 136
- Lakeview 148, **149**
 hébergement 194, **205**
 restaurants **205, 238**
 sorties 264
- Lambert Tree Studios (River North) 133
- LaSalle Street (Loop et South Loop) 107, **108**
- Legacy at Millennium Park (Michigan Avenue) 92
- Librairies 288
- Lincoln Park 144, **145, 166**
 hébergement 194
 restaurants 238
 sorties 264
- Lincoln Park, quartier **149**
 hébergement et restaurants **205**
- Lincoln Park Conservatory (Lincoln Park) 147
- Lincoln Park West (Old Town Triangle) 144
- Lincoln Park Zoo (Lincoln Park) 147
- Lindheimer Astronomical Observatory
(Northwestern University) 162
- Lion House (Lincoln Park) 147
- Little Village (West Side) 160
- Loews Theatres (Ohio Street et Ontario Street) 133
- Lollapalooza 82
- Lookingglass Theatre (Magnificent Mile) 128
- Loop 88, **89**
 hébergement 176, **198**
 restaurants **198, 214**
 sorties 257
- Lot P. Smith House (Gold Coast) 140
- Loyola University Museum of Art (Magnificent Mile) 128
- Lurie Garden (Millennium Park) 118

M

- Madison Plaza (LaSalle Street) 107
- Magnificent Mile 124, **125**
 achats 280
 hébergement 183, **201**
 restaurants **201, 219**
 sorties 258
- Magnificent Mile Festival of Lights 82
- Mails 283
- Manhattan Building
(Dearborn Street et Clark Street) 104
- Marina City (River North) 130
- Marquette Building
(Dearborn Street et Clark Street) 104
- Marshall Field Store (State Street) 102
- Matériel audio 289
- Matériel électronique 289
- Matériel vidéo 289
- McClurg Court (Streeterville et Navy Pier) 136
- McCormick Bird House (Lincoln Park) 147
- McCormick Place Convention Center (Museum Campus
et sud du Grant Park) 123, 167
- McCormick Tribune Bridgehouse & Chicago River
Museum (Magnificent Mile) 124
- McCormick Tribune Campus Center
(Hyde Park et le South Side) 155
- McCormick Tribune Plaza and Ice Rink
(Millennium Park) 116

- McDonald's 50th Anniversary Restaurant
(River North) 133
- McDonald's Cycle Center (Millennium Park) 171
- Médias 82
- Medinah Shriners Temple (River North) 133
- Memorial Day Parade 81
- Menomonee Club for Girls and Boys
(Old Town Triangle) 144
- Menomonee Street (Old Town Triangle) 144
- Merchandise Mart (River North) 132
- Merchandise Mart (Wacker Drive) 99
- Merrill C. Meigs Field (Northerly Island) 167
- Metropolitan Correctional Center (LaSalle Street) 109
- Metropolitan Tower (Michigan Avenue) 93
- Michigan Avenue (Loop et South Loop) 88, **91**
achats 281
- Michigan Avenue Bridge (Magnificent Mile) 124
- Midway Plaisance (Hyde Park et le South Side) 153
- Midway Plaisance (Jackson Park) 168
- Midwest Buddhist Temple (Old Town Triangle) 144
- Millennium Park (Grant Park) 116, 167
- Millennium Park Welcome Center (Millennium Park) 118
- Mills Park (Oak Park) 159
- Mitchell Museum of the American Indian (Evanston) 162
- Model Railroad Garden (Chicago Botanic Garden) 162
- Modern Wing (Art Institute of Chicago) 114
- Monadnock Building
(Dearborn Street et Clark Street) 104
- Monnaie 75
- Monroe Building (Michigan Avenue) 92
- Montgomery Ward & Co. (River North) 134
- Montrose-Wilson Beach (Lincoln Park) 169
- Monument à Benjamin Franklin (Lincoln Park) 147
- Monument à George Washington
(Hyde Park et le South Side) 155
- Moody Memorial Church (Old Town Triangle) 143
- Morton Arboretum 171
- Morton International Building (Wacker Drive) 99
- Mrs. Thomas H. Gale House (Oak Park) 158
- Musées** 44
- Adler Planetarium & Astronomical Museum
(Museum Campus et sud du Grant Park) 122
- Art Institute of Chicago (Michigan Avenue) 113
- Chicago Children's Museum
(Streeterville et Navy Pier) 138
- Chicago History Museum (Lincoln Park) 146
- DuSable Museum of African-American History Smart
(Hyde Park et le South Side) 155
- Field Museum
(Museum Campus et sud du Grant Park) 119
- International Museum of Surgical Science
(Gold Coast) 140
- Intuit: Center for Intuitive and Outsider Art
(River North) 134
- Jane Addams Hull-House Museum (West Side) 160
- Loyola University Museum of Art
(Magnificent Mile) 128
- McCormick Tribune Bridgehouse & Chicago River
Museum (Magnificent Mile) 124
- Mitchell Museum of the American Indian
(Northwestern University) 162
- Museum of Contemporary Art
(Streeterville et Navy Pier) 135
- Museum of Science and Industry
(Hyde Park et le South Side) 152
- National Museum of Mexican Art (West Side) 160
- National Vietnam Veterans Art Museum
(Hyde Park et le South Side) 155
- Oriental Institute Museum
(Hyde Park et le South Side) 153
- Peggy Notebaert Nature Museum (Lincoln Park) 147
- Polish Museum of America
(Wicker Park et Bucktown) 157
- Richard H. Driehaus Museum (River North) 133
- Smart Museum of Art (Hyde Park et le South Side) 154
- Smith Museum of Stained Glass Windows
(Streeterville et Navy Pier) 138
- Swedish-American Museum Center
(Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 150
- Ukrainian National Museum
(Wicker Park et Bucktown) 157
- Museum Campus
(Museum Campus et sud du Grant Park) 118, 167
- Museum of Contemporary Art
(Streeterville et Navy Pier) 135
- Museum of Science and Industry
(Hyde Park et le South Side) 152
- Musique 286
- Musique classique 271
- Musique populaire 45
- N**
- Nathan G. Moore House (Oak Park) 158
- National Italian American Sports Hall of Fame (West
Side) 160
- National Museum of Mexican Art (West Side) 160
- National Vietnam Veterans Art Museum
(Hyde Park et le South Side) 155
- Navigation de plaisance 170
- Navy Pier 135, **137**
hébergement 192, **203**
restaurants **203**, 233
sorties 262
- NBC Tower (Streeterville et Navy Pier) 139
- Neiman Marcus (Magnificent Mile) 127
- Nelson Algren, maison de
(Wicker Park et Bucktown) 156
- Newberry Library (River North) 135
- New East Side 109, **110**
hébergement 181, **199**
restaurants **199**, 218
sorties 257
- New Goodman Theatre
(Dearborn Street et Clark Street) 106
- New Soldier Field
(Museum Campus et sud du Grant Park) 120
- New Year's Eve Fireworks 82
- Nichols Bridgeway (Millennium Park) 118
- Niketown (Magnificent Mile) 127
- North Avenue Beach (Lincoln Park) 146, 169
- North Building
(Museum Campus et sud du Grant Park) 123
- Northerly Island
(Museum Campus et sud du Grant Park) 122, 168
- Northerly Plaza (New East Side) 109
- North Pier Apartment Tower
(Streeterville et Navy Pier) 139
- North Pond (Lincoln Park) 147
- Northwestern University
hébergement 195
restaurants 244
- Northwestern University (Evanston) 161
- Northwestern University (Streeterville et Navy Pier) 136
- Northwestern University School of Law Arthur Rubloff
Building (Streeterville et Navy Pier) 136
- Northwest Tower (Wicker Park et Bucktown) 156
- O**
- Oak Park 158, **159**
restaurants **208**, 242
- Oak Street (Magnificent Mile) 129
- achats* 281
- Oak Street Beach 168
- Oak Woods Cemetery (Hyde Park et le South Side) 156
- Observation des oiseaux 170

Oceanarium
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 121
 Ohio Street
restaurants 228
 Ohio Street (River North) 133
 Ohio Street Beach (Streeterville et Navy Pier) 138, 169
 Old Colony Building
 (Dearborn Street et Clark Street) 104
 Old Town Art Fair 81
 Old Town Triangle 142, **143**
sorties 262
 Olive Park (Streeterville et Navy Pier) 138
 Olsen-Hansen Row Houses (Old Town Triangle) 144
 Olympia Center (Magnificent Mile) 127
 One Illinois Center (New East Side) 110
 One Magnificent Mile (Magnificent Mile) 129
 One Museum Park East
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 123
 One Museum Park West
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 123
 One Prudential Plaza (New East Side) 109
 Ontario Street
restaurants 228
 Ontario Street (River North) 133
 Onterie Center (Streeterville et Navy Pier) 136
 Opéra 271
 Oprah Winfrey Show (West Side) 160
 Oriental Institute Museum
 (Hyde Park et le South Side) 153
 Oriental Theatre (State Street) 102
 Orientation 68
 Osaka Garden (Hyde Park et le South Side) 150, 168
 Otis Building (LaSalle Street) 107
 Oz Park (Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 148

P

Page Brothers Building (State Street) 102
 Paine Webber Tower (LaSalle Street) 107
 Palmer House (State Street) 103

Parcs 166

Burnham Park 167
Grant Park 167
Jackson Park 168
Lincoln Park 166
Millennium Park 167
Northerly Island 168
Washington Park 168

Parfums 289

Park Tower (Magnificent Mile) 128

Passeports 68

Patin à glace 170

Patin à roues alignées 170

Pêche 171

Peggy Notebaert Nature Museum (Lincoln Park) 147

People's Gas Building (Michigan Avenue) 92

Personnes à mobilité réduite 83

Petrillo Music Shell (Grant Park) 115, 167, 273

Photographie 289

Pilsen (West Side) 160

Piper's Alley (Old Town Triangle) 143

Pitchfork Music Festival 82

Plages 168

31st Street Beach 169

57th Street Beach 169

63rd Street Beach 169

Foster Avenue Beach 169

Jackson Park Beach 169

Kathy Osterman Beach 169

Montrose-Wilson Beach 169

North Avenue Beach 169

Oak Street Beach 168

Ohio Street Beach 169

South Shore Country Club Beach 169

Playboy Building (Magnificent Mile) 129

Playboy Mansion (Gold Coast) 142

Pleasant Home (Oak Park) 159

Plein air 165

Plymouth Building (Dearborn Street et Clark Street) 104

Polish Museum of America

(Wicker Park et Bucktown) 157

Polo-Ralph Lauren (Magnificent Mile) 127

Pontiac Building (Michigan Avenue) 95

Population 37

Portrait 23

Poste 83

Pourboire 84

Prairie Avenue Historic District

(Hyde Park et le South Side) 155

Prentice Women's Hospital and Maternity Center

(Streeterville et Navy Pier) 136

Préparation des valises 77

Presse écrite 82

Printer's Row (Michigan Avenue) 95

Printer's Row Book Fair 81

Printer's Row Park (Michigan Avenue) 95

Promontory Point (Hyde Park et le South Side) 152

Pullman Historic District 161

Pumping Station (Magnificent Mile) 128

Q

Quaker Tower (River North) 131

Quartiers de Chicago **41**

R

R.R. Donnelly Center (Wacker Drive) 100

Radio 83

Rainforest Cafe (Ohio Street et Ontario Street) 133

Randonnée pédestre 171

Ransom R. Cable House (River North) 133

Ravinia Festival 81, 273

Regenstein Center for African Apes (Lincoln Park) 147

Reid-Murdoch Center (River North) 132

Reliance Building (State Street) 103

Renaissance Condominiums (Gold Coast) 140

Renseignements généraux 67

Renseignements touristiques 84

Reptile House (Lincoln Park) 147

Residence of the Roman Catholic Archbishop of Chicago

(Gold Coast) 140

Restaurants 211

312 Chicago 214

676 Restaurant & Bar 220

Alhambra Palace 242

Alinea 239

American Girl Café 220

Ann Sather 238

Aria 218

Artists Café 214

Arun's 242

Atwood Café 214

avec 242

Avenues 222

Bandera 221

Barnelli's Pasta Bowl 229

Beef and Brandy 214

Bennigan's 215

Ben Pao 225

Bice Ristorante 221

Bin 36 226

Bistro 110 221

Bistrot Zinc 236

Blackbird 243

Boka 239

Brasserie Jo 226

Brazzaz 228

C-House 222

Restaurants (suite)

- Cafe Absinthe 241
 Cafe Ba-Ba-Reeba! 238
 Café des Architectes 232
 Café Iberico 231
 Café Spiaggia 224
 Café Tempo 231
 Caffè Baci 214
 Caffè Florian 240
 Caliterra 221
 Carlos' 245
 Carmine's 237
 Carnivale 243
 Carson's 230
 Catch Thirty-Five 215
 Charlie Trotter's 239
 Cheesecake Factory 220
 China Grill 217
 Coco Pazzo 227
 Coco Pazzo Cafe 220
 Corner Bakery 236
 Crofton on Wells 228
 Crust 240
 Custom House 216
 Cyrano's Bistrot 225
 David Burke's Primehouse 231
 Devon 232
 Dick's Last Resort 225
 Ed Debevic's 228
 Edvard's 240
 Elephant and Castle 220
 ESPN Zone 229
 Everest 217
 Exchequer Restaurant & Pub 215
 Flat Top Grill 244
 Fogo de Chão 231
 Foodlife 219
 Fornetto Mei 222
 Francesca's Forno 241
 Frontera Grill 227
 Gene & Georgetti 228
 Ghirardelli Chocolate Shop & Soda Fountain 219
 Gibsons 237
 Gino's East 220, 229
 Giordano's 231
 Globe Café & Bar 244
 Golden Nugget Pancake House 238
 Goose Island Brewery 234
 Graham Elliot 232
 Green Zebra 241
 Häagen-Dazs 233
 Hackney's 215
 Hard Rock Cafe 229
 Harry Caray's 225
 Havana 227
 Hemmingway's Bistro 242
 Hot Chocolate 240
 House of Blues 225
 Hugo's Frog Bar & Fish House 237
 India House 226
 Italian Village 216
 Japonais 233
 Kiki's Bistro 233
 Klay Oven 226
 L20 239
 La Cantina Enoteca 216
 La Trattoria No. 10 217
 Lawry's 224
 Le Bouchon 241
 Le Colonial 237
 Le Peep 244
 Les Nomades 234
 Le Titi de Paris 245
 Le Vichyssois 245
 Lou Mitchell's 214
 Marché 243
 McCormick & Schmick's 216, 232
 McDonald's 50th Anniversary Restaurant 229
 Mercat a la Planxa 218
 Mike Ditka's Restaurant 222
 Milk and Honey Café 240
 mk 233
 Mon Ami Gabi 239
 Morton's, The Steakhouse 218, 237
 Moto 244
 Nacional 27 232
 Naha 228
 Nana 240
 Nine 244
 NoMI 224
 Noodles etc. on Campus 240
 North Pond 238
 Northside Bar & Grill 241
 O'Brien's 234
 one sixtyblue 244
 Orvieto Pizzeria & Wine Bar 241
 Osteria Via Stato 230
 Park Grill 219
 Pizzeria Uno 230
 Portillo's Hot Dogs 229
 Puck's at the MCA 234
 R.J. Grunts 239
 Rainforest Cafe 230
 RB Grille 226
 Red Light 243
 Rhapsody 216
 Riva 234
 RL Restaurant 222
 Rock Bottom 226
 Rocket Bar & Grill 227
 Rosebud on Rush 232
 Russian Tea Time 217
 Salpicón! 235
 Scooz! 233
 Seasons Restaurant 224
 Shaw's Crab House 227
 Sixteen 228
 Smith & Wollensky 228
 South Water Kitchen 215
 Spiaggia 224
 Spring 242
 Sushi Wabi 243
 Sweetwater Tavern and Grille 217
 Table Fifty-Two 236
 Tallgrass 245
 Tavern at the Park 218
 Tavern on Rush 237
 Terzo Piano 219
 The Berghoff 215
 The Big Bowl Cafe 229, 236
 The Billy Goat Tavern 219, 233
 The Cape Cod Room 223
 The Capital Grille 223
 The Chicago Diner 238
 The Cubby Bear 238
 The Gage 216
 The Hunt Club 236
 The Indian Garden 234
 The Palm 218
 The Pump Room 235
 The Saloon 222
 The Signature Room 224
 The Village 216
 The Whiskey Bar and Grill 237
 Third Coast Cafe 234
 Topo Gigio 236
 Topolobampo 227
 Trattoria Caterina 215

Restaurants (suite)

Tru 225
Vivere 216
Vivo 243
Walnut Room 217
Wave 234
West Egg Cafe 233
Winberie's 242
Xoco 226
Zealous 233
 Rice Building (Art Institute of Chicago) 113
 Richard H. Driehaus Museum (River North) 133
 Richard J. Daley Center
 (Dearborn Street et Clark Street) 106
 Ritz-Carlton Residences (Magnificent Mile) 127
 River East Art Center (Streeterville et Navy Pier) 139
 River East Center (Streeterville et Navy Pier) 139
 River Esplanade (Streeterville et Navy Pier) 139
 Riverfront Park (River North) 131
 River North 129, **131**
 achats 282
 hébergement **188, 202**
 restaurants **202, 225**
 sorties 259
 Riverside Plaza (Wacker Drive) 99
 River View (Streeterville et Navy Pier) 139
 Riverwalk Cafés (Wacker Drive) 99
 Robie House (Hyde Park et le South Side) 154
 Rock 47
 Rockefeller Memorial Chapel
 (Hyde Park et le South Side) 153
 Rookery, The (LaSalle Street) 107
 Route 66 31
 Rubloff Building (Art Institute of Chicago) 113
 Rush Street
 restaurants 236
 Ryerson and Burnham Libraries
 (Art Institute of Chicago) 113

S

S.R. Crown Hall (Hyde Park et le South Side) 155
 Samuel M. Nickerson House (River North) 133
 Santa Fe Center (Michigan Avenue) 93
 Santé 84
 Savings of America Tower (LaSalle Street) 107
 Scène gay 271
 School of the Art Institute of Chicago Residence Hall
 (State Street) 102
 Science Storms (Museum of Science and Industry) 152

Sculptures

Batcolumn (Wacker Drive) 99
Chicago (Loop et South Loop) 106
Cloud Gate (Millennium Park) 116
Communication X9 (Michigan Avenue) 90
Dawn Shadows (LaSalle Street) 107
Eagles (Grant Park) 115
Flamingo (Dearborn Street et Clark Street) 104
Floor Clock II (Streeterville et Navy Pier) 139
Flying Dragon (Art Institute of Chicago) 113
Fountain of the Great Lakes
 (Art Institute of Chicago) 113
Fountain of Time (Hyde Park et le South Side) 153
Freeform (LaSalle Street) 107
I Will (Lincoln Park) 148
Large Interior Form (Art Institute of Chicago) 113
Lions (Art Institute of Chicago) 113
Magdelene (Grant Park) 115
Monument with Standing Beast
 (Dearborn Street et Clark Street) 106
Nuclear Energy (Hyde Park et le South Side) 154
Offering the Wind (New East Side) 110
Standing Lincoln (Lincoln Park) 146

Sundial (Museum Campus et sud du Grant Park) 122
The Bowman (Grant Park) 115
The Republic (Hyde Park et le South Side) 150
The Seated Lincoln (Grant Park) 115
The Spearman (Grant Park) 115
Untitled Picasso (Loop et South Loop) 106
Water Marks (Streeterville et Navy Pier) 138
 Sears on State (State Street) 103
 Sears Tower (Wacker Drive) 96
 Second Franklin Building (Michigan Avenue) 95
 Second Leiter Building (State Street) 104
 Sécurité 84
 Seventeenth Church of Christ Scientist
 (Wacker Drive) 100
 Shakespeare Garden (Northwestern University) 162
 Shakespeare Theater (Streeterville et Navy Pier) 138
 Six Flags Great America (environs de Chicago) 162
 Ski de fond 171
 Skybridge (West Side) 160
 Sky Chapel (Dearborn Street et Clark Street) 106
 Skydeck (Wacker Drive) 96
 Skydeck Ledge, The (Wacker Drive) 98
 Sky Pavilion
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 123
 Sky Theater
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 123
 SkyWalk (Magnificent Mile) 129
 Smart Museum of Art (Hyde Park et le South Side) 154
 Smith Museum of Stained Glass Windows
 (Streeterville et Navy Pier) 138
 Smurfit-Stone Building (Michigan Avenue) 90
 Soccer (football) 275
 Soins de la peau 289
 Soldier Field (Northwestern Island) 167
 Solidarity Drive
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 121
 Sorties 253
 Sous-marin allemand U-505
 (Museum of Science and Industry) 152
 South Building
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 123
 South Loop 88, **89**
 hébergement **176, 198**
 restaurants **198, 214**
 sorties 257
 South Pond (Lincoln Park) 147
 South Shore Country Club Beach (Jackson Park) 169
 South Shore Cultural Center
 (Hyde Park et le South Side) 156
 South Side 150, **151**
 hébergement **195, 206**
 restaurants **206, 240**
 sorties 267
 Spectacles d'humour 272
 Spectacles d'improvisation 272
 Spectacles de variétés 274
 Spectacles en plein air 273
 Spertus Museum (Michigan Avenue) 94
 Spirit of Music Garden (Art Institute of Chicago) 115
 Spiritueux 291
 Sport 289
 Sport professionnel 61, 274
 St. Michael's Church (Old Town Triangle) 144
 St. Patrick's Day Parade 81
 St. Wenceslaus (Hyde Park et le South Side) 153
 Stanley Field Hall
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 120
 State of Illinois Building (LaSalle Street) 107
 State Street (Loop et South Loop) 100, **101**
 achats 281
 State Street Village (Hyde Park et le South Side) 155
 Station du METRA (Michigan Avenue) 93
 Storks at Play (Lincoln Park) 147

Streeterville 135, **137**
hébergement 192, **203**
restaurants 203, 233
sorties 262
 SuHu (River North) 134
 Swedish-American Museum Center
 (Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 150
 Swissôtel Chicago (New East Side) 111

T

Talk-shows 275
 Taste of Chicago 81, 212
 Taux de change 75
 Taxes 85
 Taxi 73
Water taxis 73
 Télécommunications 85
 Télévision 83
 Tennis 171
 Théâtre 276
 Theatre District 277
 Theatre District (State Street) 102
 The Coal Mine (Museum of Science and Industry) 152
 Theodore Thomas Orchestra Hall Building
 (Michigan Avenue) 93
 The Shops at North Bridge (Magnificent Mile) 126
 TheWit (State Street) 100
 Thorne Miniature Rooms (Art Institute of Chicago) 114
 Three Arts Club (Gold Coast) 142
 Three Illinois Center (New East Side) 111
 Tiffany and Company (Magnificent Mile) 127
 Time & Life Building (Streeterville et Navy Pier) 136
 Tower Group (Hyde Park et le South Side) 154
 Train 73
 Transportation Building (Michigan Avenue) 95
 Transportation Gallery
 (Museum of Science and Industry) 152
 Transports en commun 73
 Tribune Tower (Magnificent Mile) 126
 Trump International Hotel & Tower (River North) 130
 Two Illinois Center (New East Side) 110
 Two Prudential Plaza (New East Side) 109

U

U.S. Post Office Loop Station (Dearborn Street
 et Clark Street) 104
 Ukrainian Institute of Modern Art
 (Wicker Park et Bucktown) 157
 Ukrainian National Museum
 (Wicker Park et Bucktown) 157
 Ulysses S. Grant Memorial (Lincoln Park) 147
 Under the Picasso 273
 Union Station (Wacker Drive) 98
 Union Stockyards Gate (Hyde Park et le South Side) 156
 United Center (West Side) 160
 Unity Temple (Oak Park) 158
 University Club (Michigan Avenue) 92
 University Hall (Northwestern University) 162
 University of Chicago (Hyde Park et le South Side) 153
 University of Chicago Graduate School of Business
 (Streeterville et Navy Pier) 139
 University of Illinois at Chicago - East Campus
 (West Side) 160
 US Cellular Field (Hyde Park et le South Side) 156
 USG Building (Wacker Drive) 98

V

Vélo 74, 171
 Vêtements 290
 Victoria's Secret (Magnificent Mile) 127
 Vins 291
 Visas 68
 Visites guidées 79
 Viva Chicago 82
 Voiture 70

W

Wacker Drive (Loop et South Loop) 96, **97**
 Ward Tower (Michigan Avenue) 92
 Washington Park (Hyde Park et le South Side) 154, 168
 Washington Social Security Center (Wacker Drive) 99
 Washington Square (River North) 135
 Waterfowl Lagoon (Lincoln Park) 147
 Water taxis 73
 Water Tower Place (Magnificent Mile) 128
 Waterview Tower (Wacker Drive) 100
 Wells Street Art Festival 81
 West Building
 (Museum Campus et sud du Grant Park) 123
 West Burton Place (Gold Coast) 142
 West Loop Gate (West Side) 159
achats 282
restaurants **209**
 West Loop Gate Art District (West Side) 159
 West Side 159
hébergement 195
restaurants 242
sorties 268
 White Sox 63
 Wicker Park 156, **157**
achats 282
hébergement 195, **207**
restaurants **207**, 240
sorties 268
 Wild Reef (Millennium Park) 121
 William Rainey Harper Memorial Library
 (Hyde Park et le South Side) 153
 Willie Dixon's Blues Heaven Foundation
 (Hyde Park et le South Side) 156
 Willis Tower (Wacker Drive) 96
 Willoughby Tower (Michigan Avenue) 92
 Woman's Athletic Club (Magnificent Mile) 126
 Wooded Island (Hyde Park et le South Side) 150, 168
 Wright, Frank Lloyd 49
 Wrigley Building (Magnificent Mile) 124
 Wrigley Field (Lincoln Park, Lakeview et Wrigleyville) 148
 Wrigley Square and Millennium Park Monument
 (Millennium Park) 116
 Wrigleyville 148, **149**
hébergement 194, **205**
restaurants **205**, 238
sorties 265

Y

You! The Experience
 (Museum of Science and Industry) 152

Z

Zoo Rookery (Lincoln Park) 147

Lexique français-anglais

Salut!	<i>Hi!</i>	là, là-bas	<i>there, over there</i>
Comment ça va?	<i>How are you?</i>	loin de	<i>far from</i>
Ça va bien	<i>I'm fine</i>	près de	<i>near</i>
Bonjour	<i>Hello</i>	sur la droite	<i>to the right</i>
Bonsoir	<i>Good evening/night</i>	sur la gauche	<i>to the left</i>
Bonjour, au revoir	<i>Goodbye</i>	tout droit	<i>straight ahead</i>
À la prochaine	<i>See you later</i>		
Oui	<i>Yes</i>		
Non	<i>No</i>		
Peut-être	<i>Maybe</i>		
S'il vous plaît	<i>Please</i>		
Merci	<i>Thank you</i>		
De rien, bienvenue	<i>You're welcome</i>		
Excusez-moi	<i>Excuse me</i>		
Je suis touriste	<i>I am a tourist</i>	aéroport	<i>airport</i>
Je suis Canadien(ne)	<i>I am Canadian</i>	à l'heure	<i>on time</i>
Je suis Belge	<i>I am Belgian</i>	aller-retour	<i>return ticket, return trip</i>
Je suis Français(e)	<i>I am French</i>	aller simple	<i>one way ticket, one way trip</i>
Je suis Suisse	<i>I am Swiss</i>	annulé	<i>cancelled</i>
Je suis désolé(e), je ne parle pas l'anglais	<i>I am sorry,</i> <i>I don't speak English</i>	arrêt d'autobus	<i>bus stop</i>
Parlez-vous le français?	<i>Do you speak French?</i>	L'arrêt, s'il vous plaît	<i>The bus stop, please</i>
Plus lentement, s'il vous plaît	<i>Slower, please</i>	arrivée	<i>arrival</i>
Comment vous appelez-vous?	<i>What is your name?</i>	autobus	<i>bus</i>
Je m'appelle...	<i>My name is...</i>	autoroute	<i>highway</i>
époux(se)	<i>spouse</i>	avenue	<i>avenue</i>
frère, sœur	<i>brother, sister</i>	avion	<i>plane</i>
ami(e)	<i>friend</i>	bagages	<i>baggage</i>
garçon	<i>son, boy</i>	bateau	<i>boat</i>
filles	<i>daughter, girl</i>	bicyclette	<i>bicycle</i>
père	<i>father</i>	bureau de tourisme	<i>tourist office</i>
mère	<i>mother</i>	coin	<i>corner</i>
célibataire	<i>single</i>	départ	<i>departure</i>
marié(e)	<i>married</i>	est	<i>east</i>
divorcé(e)	<i>divorced</i>	gare	<i>train station</i>
veuf(ve)	<i>widower/widow</i>	horaire	<i>schedule</i>

■ Directions

Est ce qu'il y a un bureau de tourisme près d'ici?	<i>Is there a tourist office near here?</i>		
Il n'y a pas de...	<i>There is no...</i>		
Nous n'avons pas de...	<i>We have no...</i>		
Où est le/la ...?	<i>Where is...?</i>		
à côté de	<i>beside</i>		
à l'extérieur	<i>outside</i>		
à l'intérieur	<i>into, inside, in, into, inside</i>		
derrière	<i>behind</i>		
devant	<i>in front of</i>		
entre	<i>between</i>		
ici	<i>here</i>		

■ Pour s'y retrouver sans mal

		aéroport	<i>airport</i>
		à l'heure	<i>on time</i>
		aller-retour	<i>return ticket, return trip</i>
		aller simple	<i>one way ticket, one way trip</i>
		annulé	<i>cancelled</i>
		arrêt d'autobus	<i>bus stop</i>
		L'arrêt, s'il vous plaît	<i>The bus stop, please</i>
		arrivée	<i>arrival</i>
		autobus	<i>bus</i>
		autoroute	<i>highway</i>
		avenue	<i>avenue</i>
		avion	<i>plane</i>
		bagages	<i>baggage</i>
		bateau	<i>boat</i>
		bicyclette	<i>bicycle</i>
		bureau de tourisme	<i>tourist office</i>
		coin	<i>corner</i>
		départ	<i>departure</i>
		est	<i>east</i>
		gare	<i>train station</i>
		horaire	<i>schedule</i>
		immeuble	<i>building</i>
		nord	<i>north</i>
		ouest	<i>west</i>
		place	<i>square</i>
		pont	<i>bridge</i>
		quartier	<i>neighbourhood</i>
		rang	<i>rural route</i>
		rapide	<i>fast</i>
		en retard	<i>late</i>
		retour	<i>return</i>
		route, chemin	<i>road</i>
		rue	<i>street</i>
		sécuritaire	<i>safe</i>
		sentier	<i>path, trail</i>
		sud	<i>south</i>
		train	<i>train</i>
		vélo	<i>bicycle</i>
		voiture	<i>car</i>

■ La voiture

à louer	<i>for rent</i>
un arrêt	<i>a stop</i>
Arrêtez!	<i>Stop!</i>
attention	<i>danger, be careful</i>
autoroute	<i>highway</i>

défense de doubler
essence
feu de circulation
impasse
limitation de vitesse
piétons
ralentir
stationnement
stationnement interdit
station-service

no passing
gas
traffic light
no exit
speed limit
pedestrians
to slow down
parking
no parking
service/gas station

chapeau
chaussures
C'est combien?
chemise
le/la client(e)
cosmétiques
coton
crème solaire
cuir
disques
fermé(e)
J'ai besoin de...

bat
shoes
How much is this?
shirt
the customer
cosmetics
cotton
sunscreen
leather
records
closed
I need...

■ L'argent

argent
banque
caisse populaire
carte de crédit
change
chèques de voyage
Je n'ai pas
d'argent
L'addition, s'il vous plaît
reçu

money
bank
credit union
credit card
exchange
traveller's cheques
I don't have any money
The bill please
receipt

Je voudrais...
jeans
journaux
jupe
laine
lunettes
magasin
magasin à rayons
magazines
marché
montres
or
ouvert(e)
pantalon
parfums
pellicule
pierres précieuses
piles
revues
sac
sandales
tissu
t-shirt
vendeur(se)
vendre

I would like...
jeans
newspapers
skirt
wool
eyeglasses
store
department store
magazines
market
watches
gold
open
pants
perfumes
film
precious stones
batteries
magazines
handbag
sandals
fabric
T-shirt
salesperson
to sell

■ L'hébergement

ascenseur
auberge
auberge de jeunesse
basse saison
chambre
climatisation
déjeuner
eau chaude
étage
gérant
gîte touristique
haute saison
hébergement
lit
logement
piscine
propriétaire
rez-de-chaussée
salle de bain
toilettes
ventilateur

elevator
inn
youth hostel
off season
bedroom
air conditioning
breakfast
hot water
floor (first, second...)
manager, owner
bed and breakfast
high season
dwelling
bed
accommodation
pool
owner
main floor
bathroom
restroom
fan

■ Divers

bas(se)
beau
beaucoup
bon
chaud
cher
clair
court(e)
étroit(e)
foncé
froid
grand(e)
gros(se)
J'ai faim
J'ai soif
Je suis malade
joli(e)
laid(e)
large
lentement

low
beautiful
a lot
good
hot
expensive
light
short
narrow
dark
cold
big, tall
fat
I am hungry
I am thirsty
I am ill
pretty
ugly
wide
slowly

■ Le magasinage

acheter
appareil photo
argent
artisanat local
bijouterie
blouse
blouson
cadeaux
cassettes

to buy
camera
silver
local crafts
jewellery
blouse
jacket
gifts
cassettes

mauvais
mince
moins
ne pas toucher
nouveau
Où?
pas cher
petit(e)
peu
pharmacie
plus
quelque chose
Qu'est-ce que c'est?
rien
vieux
vite

■ La température

Il fait chaud
Il fait froid
nuages
pluie
soleil

bad
slim, skinny
less
do not touch
new
Where?
inexpensive
small, short
a little
pharmacy, drugstore
more
something
What is this?
nothing
old
quickly

It is hot outside
It is cold outside
clouds
rain
sun

■ Le temps

année
après-midi
aujourd'hui
demain
heure
hier
jamais
jour
maintenant
matin
minute
mois
janvier
février
mars
avril
mai
juin
juillet
août
septembre
octobre
novembre
décembre
nuit
Quand?
Quelle heure est-il?
semaine
dimanche
lundi
mardi
mercredi

year
afternoon
today
tomorrow
hour
yesterday
never
day
now
morning
minute
month
January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December
night
When?
What time is it?
week
Sunday
Monday
Tuesday
Wednesday

jeudi
vendredi
samedi
soir

Thursday
Friday
Saturday
evening

■ Les communications

appel à frais virés (PCV) *collect call*
appel outre-mer *overseas call*
attendre la tonalité *wait for the tone*
bottin téléphonique *telephone book*
bureau de poste *post office*
composer l'indicatif *dial the area code*
régional *envelope*
enveloppe *fax*
fax (télécopieur) *long distance call*
interurbain *air mail*
par avion *rate*
tarif *fax*
télécopieur *telegram*
télégramme *stamps*
timbres

■ Les activités

baignade *swimming*
centre culturel *cultural centre*
cinéma *cinema*
équitation *horseback riding*
faire du vélo *cycling*
musée *museum, gallery*
navigation *sailing, pleasure-boating*
de plaisance *fishing*
pêche *beach*
plage *windsurfing*
planche à voile *scuba diving*
plongée sous marine *snorkelling*
plongée-tuba *to walk around, to stroll*
se promener *biking*
randonnée pédestre *mountain bike*
vélo tout-terrain (VTT)

■ Tourisme

atelier *workshop*
barrage *dam*
bassin *basin*
batture *sandbank*
belvédère *lookout point*
canal *canal*
chenal *channel*
chute *waterfall*
cimetière *cemetery*
colline *hill*
côte sud/nord *south/north shore*
couvent *convent*
douane *customs house*
écluses *locks*
école secondaire *high school*

écuries	<i>stables</i>
église	<i>church</i>
faubourg	<i>neighbourhood, region</i>
fleuve	<i>river</i>
gare	<i>train station</i>
grange	<i>barn</i>
hôtel de ville	<i>town or city hall</i>
jardin	<i>garden</i>
lieu historique	<i>historic site</i>
maison	<i>house</i>
manoir	<i>manor</i>
marché	<i>market</i>
moulin	<i>mill</i>
moulin à vent	<i>windmill</i>
palais de justice	<i>court house</i>
péninsule	<i>peninsula</i>
phare	<i>lighthouse</i>
pont	<i>bridge</i>
porte	<i>door, archway, gate</i>
presqu'île	<i>peninsula</i>
réserve faunique	<i>wildlife reserve</i>
rivière	<i>river</i>
voie maritime	<i>seaway</i>

■ Gastronomie

agneau	<i>lamb</i>
beurre	<i>butter</i>
bœuf	<i>beef</i>
calmar	<i>squid</i>
chou	<i>cabbage</i>
crabe	<i>crab</i>
crevette	<i>shrimp</i>
dinde	<i>turkey</i>
eau	<i>water</i>
fromage	<i>cheese</i>
fruits	<i>fruits</i>
fruits de mer	<i>seafood</i>
homard	<i>lobster</i>
huître	<i>oyster</i>
jambon	<i>ham</i>
lait	<i>milk</i>
langouste	<i>scampi</i>
légumes	<i>vegetables</i>
maïs	<i>corn</i>
noix	<i>nut</i>
œuf	<i>egg</i>
pain	<i>bread</i>
palourde	<i>clam</i>
pétoncle	<i>scallop</i>
poisson	<i>fish</i>
pomme	<i>apple</i>
pomme de terre	<i>potato</i>
poulet	<i>chicken</i>
viande	<i>meat</i>

■ Les nombres

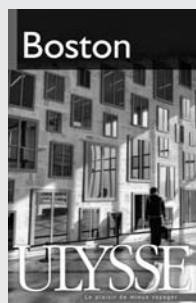
1	<i>one</i>
2	<i>two</i>
3	<i>three</i>
4	<i>four</i>
5	<i>five</i>
6	<i>six</i>
7	<i>seven</i>
8	<i>eight</i>
9	<i>nine</i>
10	<i>ten</i>
11	<i>eleven</i>
12	<i>twelve</i>
13	<i>thirteen</i>
14	<i>fourteen</i>
15	<i>fifteen</i>
16	<i>sixteen</i>
17	<i>seventeen</i>
18	<i>eighteen</i>
19	<i>nineteen</i>
20	<i>twenty</i>
21	<i>twenty-one</i>
22	<i>twenty-two</i>
23	<i>twenty-three</i>
24	<i>twenty-four</i>
25	<i>twenty-five</i>
26	<i>twenty-six</i>
27	<i>twenty-seven</i>
28	<i>twenty-eight</i>
29	<i>twenty-nine</i>
30	<i>thirty</i>
31	<i>thirty-one</i>
32	<i>thirty-two</i>
40	<i>forty</i>
50	<i>fifty</i>
60	<i>sixty</i>
70	<i>seventy</i>
80	<i>eighty</i>
90	<i>ninety</i>
100	<i>one hundred</i>
200	<i>two hundred</i>
500	<i>five hundred</i>
1 000	<i>one thousand</i>
10 000	<i>ten thousand</i>

Commandez au www.guidesulysse.com

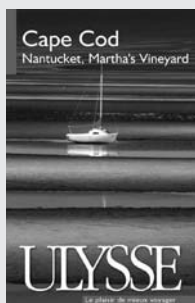
La livraison est gratuite si vous utilisez le code de promotion suivant: **GDECHI**
(limite d'une utilisation du code de promotion par client)

Les **guides Ulysse** sont aussi disponibles dans toutes les bonnes librairies.

GUIDES DE VOYAGE ULYSSE



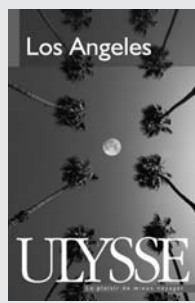
Boston
24,95\$ 19,99€



Cape Cod, Nantucket, Martha's Vineyard
22,95\$ 19,99€



Las Vegas
19,95\$ 19,99€



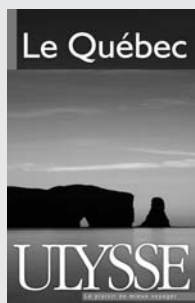
Los Angeles
24,95\$ 19,99€



Montréal
24,95\$ 19,99€



New York
24,95\$ 19,99€



Le Québec
34,95\$ 24,99€



Québec et Ontario
29,95\$ 23,99€



Ville de Québec
24,95\$ 19,99€



San Francisco
24,95\$ 19,99€



Toronto
24,95\$ 19,99€



Vancouver, Victoria et Whistler
19,95\$ 19,99€

ESPACES VERTS



Balades à vélo à Montréal
14,95\$ 12,99€



Marcher à Montréal et ses environs
22,95\$ 19,99€

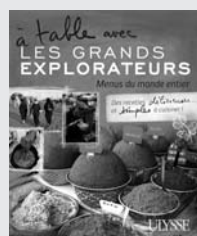


Le Québec cyclable
19,95\$ 19,99€



Randonnée pédestre au Québec
24,95\$ 19,99€

ART DE VIVRE



À table avec Les Grands Explorateurs - Menus du monde entier
29,95\$ 24,99€



Plein air et art de vivre au Québec
29,95\$ 23,99€



L'anglais pour mieux voyager en Amérique
9,95\$ 6,99€



L'espagnol pour mieux voyager en Amérique latine
9,95\$ 6,99€

PETITS BONHEURS



Balades et circuits enchanteurs au Québec
14,95\$ 12,99€



Beau, belle et bio à Montréal
14,95\$ 13,99€



Délices et séjours de charme au Québec
14,95\$ 14,99€



Escapades et douces flâneries au Québec
9,95\$ 13,99€

COMPRENDRE



Comprendre la Chine

16,95\$ 14€



Comprendre le Brésil

17,95\$ 14€



Comprendre le Japon

16,95\$ 14€



Comprendre la Thaïlande

17,95\$ 14€

FABULEUX



Fabuleuse Argentine

34,95\$ 27,99€



Fabuleuse Québec

24,95\$ 23,99€



Fabuleux Ouest américain

34,95\$ 24,99€



Fabuleux Montréal

29,95\$ 24,99€

JEUNE ULYSSE



Journal de mes vacances à la mer

14,95\$ 11,99€



Au Québec - Mon premier guide de voyage

19,95\$ 19,99€



Journal de mes vacances - 1

14,95\$ 11,99€



Journal de mes vacances - 2

19,95\$ 19,99€

Légende des cartes

★ Attrait	✈ Aéroport	⋯ Métro aérien
▲ Hébergement	🏢 Bâtiment / Point d'intérêt	🚇 Métro souterrain
● Restaurants	🚆 Gare ferroviaire	🏛 Musée
■ Mer, lac, rivière	🚌 Gare routière	🏖 Plage
■ Forêt ou parc	ℹ Information touristique	HARRISON M Station de métro
□ Place		
★ Capitale de pays		
★ Capitale d'État		
--- Frontière internationale	75 Autoroute	301 Route principale
--- Frontière inter-États		674 Route secondaire

Symboles utilisés dans ce guide

@ Accès Internet	🌊 Piscine
♿ Accessibilité totale ou partielle aux personnes à mobilité réduite	❄ Réfrigérateur
☹ Air conditionné	🍽 Restaurant
🐾 Animaux domestiques admis	bc Salle de bain commune
🏋 Centre de conditionnement physique	bp Salle de bain privée ou commune
🍳 Cuisinette	🛀 Sauna
🏷 Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement	♨ Spa
🍽 Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre	📞 Téléphone
	ℓj Tous les jours

Classification des attraits touristiques

★★★	À ne pas manquer
★★	Vaut le détour
★	Intéressant

Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

\$	moins de 100\$
\$\$	de 100\$ à 149\$
\$\$\$	de 150\$ à 300\$
\$\$\$\$	plus de 300\$

Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pourboire.

\$	moins de 15\$
\$\$	de 15\$ à 25\$
\$\$\$	de 26\$ à 40\$
\$\$\$\$	plus de 40\$

Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en dollars américains.

Les sections pratiques aux bordures grises répertorient toutes les adresses utiles. Repérez ces pictogrammes pour mieux vous orienter:



Hébergement



Restaurants



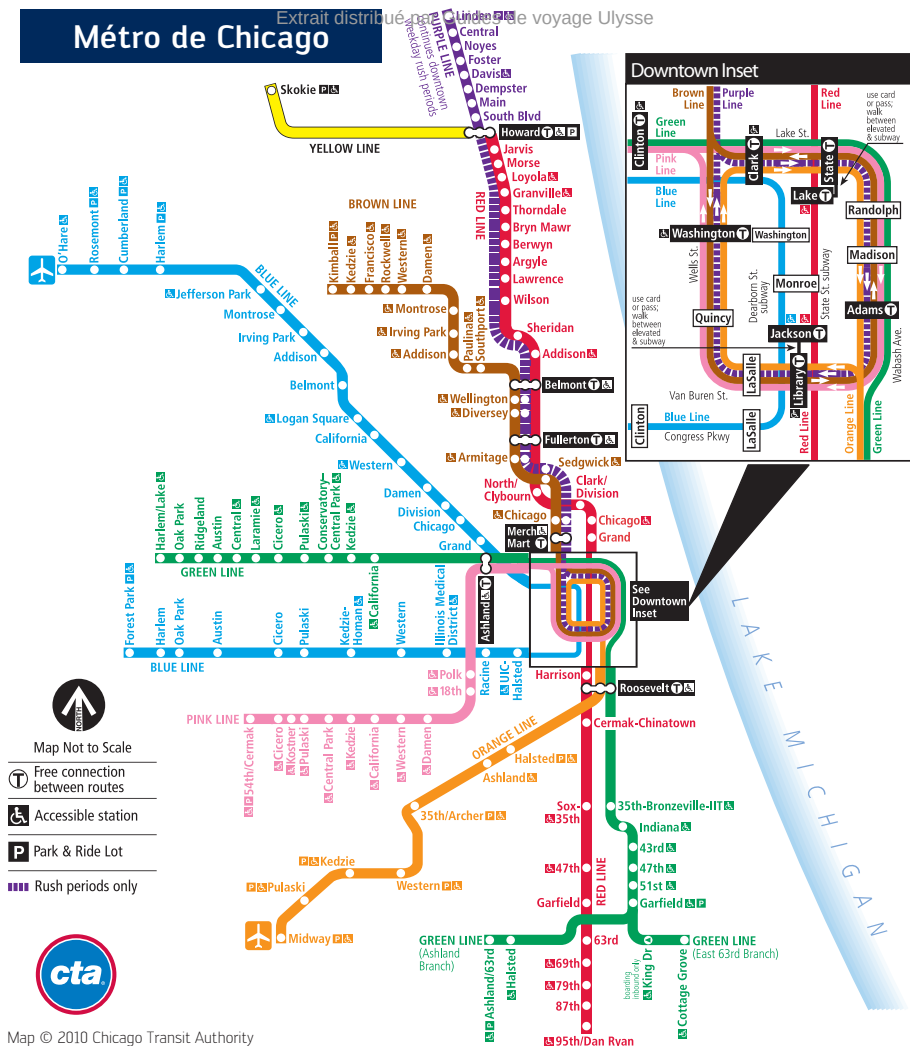
Sorties



Achats

Métro de Chicago

Extrait distribué par Ulysse voyage Ulysse



ULYSSE

Le plaisir de mieux voyager

www.guidesulysse.com



découverte

Parcourez une vingtaine de circuits qui vous permettront d'apprécier l'étonnante architecture et les vibrants quartiers de Chicago.

art de vivre

Choisissez parmi près de 700 suggestions de bonnes tables, de bars branchés et de salles de concerts, de belles boutiques et d'établissements hôteliers triés sur le volet.

coups de cœur

Laissez-vous inspirer par les choix de l'auteur pour explorer la ville en connaisseur et vivre le Chicago authentique.

plein air

Faites une pause nature dans l'un des splendides parcs de la ville et profitez des nombreuses plages qui bordent le lac Michigan.

conseils

Voyagez en toute liberté grâce aux renseignements utiles et aux cartes précises d'Ulysse.

Vivez intensément
Chicago
avec le guide Ulysse!

Extrait de la publication

ULYSSE
www.guidesulysse.com

24,95 \$ / 22,99 € TTC en France

ISBN: 978-289464-955-8



Ce guide est aussi disponible
en format numérique (PDF).